工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

承印及出版人：工商日報有限公司
香港荷李活道十八號

今日出紙三大張每份壹毫

本報一九六四年下半年銷數大增

每日平均淨銷紙數由五三、九二六份增至五七、二九三份（外埠及贈閱均不計在內）

上數字經由英國聯邦報紙刊物銷數審核協會發給証明書

美機昨日繼續出動
兩次炸北越公路
毀寮邊一座橋梁

【西貢十日合衆國際社電】四十架美國空軍噴射戰鬥轟炸機，今日轟炸北越的公路，同時有七十五架美國海軍飛機，炸毀北越一座公路橋梁。空軍一位發言人說：空軍「F一〇五」型雷神式噴射機，於上午九時至下午三時，執行兩次任務，轟炸北越第七號和第八號公路。空軍飛機用火箭和廿二公厘口徑大炮，轟擊公路的目標。六架其他飛機，則進行掩護。第七號和第八號公路，是北越游擊分子和武器從寮國進入南越的道路。這兩條公路在南、北越邊界非軍事地帶以北九十哩至一百哩。一位海軍發言人說：共黨高射炮火微弱，所有飛機全部安返航空母艦。今日空襲北越事件，與更多美國戰鬥海軍陸戰隊登陸峴港的消息同時進行。

對付北越共黨
談判與轟炸
美雙管齊下

美表示不以南越共黨爲對手

【華盛頓九日法新社電】越南新近的發展，顯示美國總統詹森已決定：在準備進行無先決條件的討論的同時，決定在軍事方面作脇迫的表示。美國的政策是旣從技閃擊戰進行。

詹森今天已派新部隊赴南越。據說已準備要派出三個軍隊。美國現行的「一箭雙鵰」的戰略將很快而迅速地征服敵人之前，已日徒清楚，因此，可能將採取其他的辦法，這將包括加派美國部隊。

美國空襲北越不是「紙老虎」，於今年二月間在河內所作的承諾，美國決不改變其對亞洲國家的承諾。

詹森曾表示，這宣佈將加強空中攻擊及南越的陸戰部隊的派遣，並已在前往越南的途中。但他已決心使中共確實放棄在亞洲的侵略政策。另方面，蘇聯已表示要履行向越南運送武器和人員，新式飛機，武器和炸彈，已在前往越南的途中。

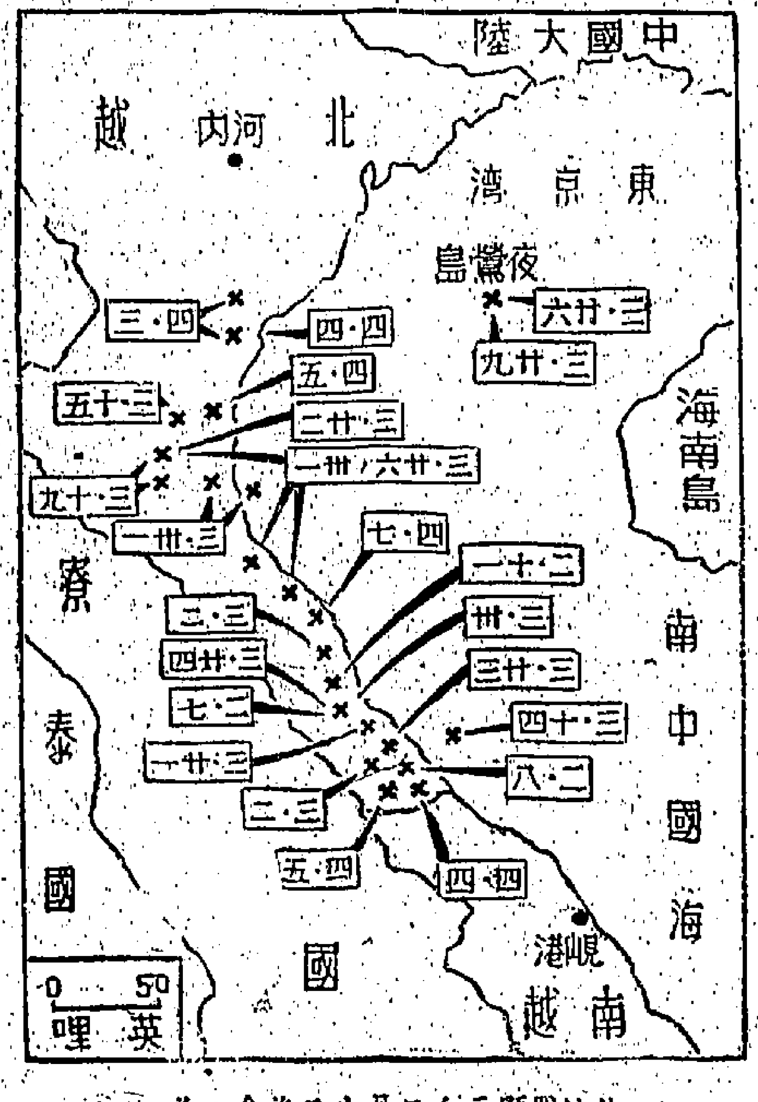
【華盛頓九日路透社電】美國官員今日明白表示：在有可能舉行的越南和平談判中，美國將不接納共產主義的越共爲一個獨立的參與者。在記者招待會席上，有人詢問：國務院發言人拒絕評論。但其他官員說：當美國將否同意越共參與談判時，這一會議也可能。

另一消息人士說：美國未曾接到北越關於會森總統的無條件談判建議之官方反應。

兩中共外交人員
被錫蘭驅逐出境

【可倫坡十日路透社電】接近錫蘭外交部人士今日說：兩名中共駐錫蘭「大使館」人員，被錫蘭當局命令立即離境，因爲他們的臨時居留証已到期。該兩名中共人員是一男一女。

中共「大使館」爲該兩人申請延期居留，遭錫蘭當局拒絕。又兩名印尼共黨員中的兩名印尼共黨入境証，稱他們參加共黨控制的錫蘭工會聯合大會，被拒發入境証。據今日消息說：錫蘭駐北京代表團，已獲得指示，拒絕發給這些錫蘭共黨人士，是由親中共的錫蘭工會大會主辦的。錫蘭外交部的人士又說：因爲這些措施是適於共黨在錫蘭進行顛覆活動而執行的。



此地圖顯示自二月七日迄今，美機空襲北越的日期和地點。

美陸戰隊昨登陸之際
越共游擊隊曾襲峴港被擊退

【西貢十日路透社電】今日當南越部隊在距離峴港海灘僅三哩的地點擊退越共游擊隊的時候，數百名美國海軍陸戰隊，乘坐登陸艇和水陸兩用坦克車，在峴港附近登陸。

該批增援的一千四百名海軍陸戰隊之中，有大部份是立即由直升機空運到峴港空軍基地周圍的戰鬥陣地，該基地在西貢東北約三百七十五哩。

該批海軍陸戰隊在烈日之下沙水登陸。他們可以聽到進襲的越共游擊隊與一團南越游騎兵之間激戰的槍聲。該游騎兵團當時正在保衛海灘登陸區域的周圍。

初步的消息指出：起碼有六名南越兵士被游擊隊的砲火擊傷。南越部隊曾向游擊隊方面發射約五十發榴彈砲。

該批增援的一千四百名海軍陸戰隊，是新近奉派抵達南越的三千名海軍陸戰隊的一部份。這使到駐在這個戰亂的國家的美國戰鬥部隊實力，增至六千五百多人。

該批海軍陸戰隊在烈日之下沙水登陸，車以及其他軍事裝備，從沖繩島出發，經過二十一小時航程後抵達。

美機師目擊海南島空戰
響尾蛇飛彈擊中米格機
着火墜海中共飛行員跳傘

【西貢十日合衆國際社電】一位曾於昨日在海南島附近與中共米格機作戰的美國海軍飛行員說：米格機上沒有任何國籍的標記。該飛行員是海軍斯中尉。他說：雖然他與米格機作戰時相距在一百碼之內，但是看不見米格機上有任何標記。他們作戰五分鐘之久。

他又說：一架美國飛機的「響尾蛇」飛彈，擊中一架中共米格機，隨後看見該着火的米格機的飛行員跳傘逃生。

從海南島飛來，作戰後飛返海南島。海南島是中共的主要空軍基地，但是該美國飛機在何處。

美向南越軍方施壓力
勿將鍾進剛免職
鍾氏已被軟禁在海軍總部

【西貢十日路透社電】一西貢報紙今日說：美國官方人士今日企圖把鍾氏軟禁，要求把他免職。該報說：南越軍方人士描述昨日相傳的一名「叛逆者」，名字是南越海軍司令鍾進剛免職後，武裝部隊會議的陳文一般相信美國熱心於避免西貢再有軍事或政治不穩定的表現。武裝部隊會議支持這一不利於鍾氏的決議。

鍾氏地位今日仍有懷疑。南越軍方人士說：有勢力的武裝部隊會議將於今日或明日舉行會議，考慮四名「叛逆者」的命運。該軍方人士說，鍾氏仍未決定是否把鍾氏免職。明與阮文紹已同意把鍾氏免職的消息，在這個階段，武裝部隊會議仍不支持鍾氏。美國人員正在施加壓力。

叛變軍官鍾氏的指揮員對於星期傳不一。但是有跡象顯示幕後有相當活動。同時，鍾氏的所在亦不能確定。一位南越政府人士今日說：鍾氏仍被困在他的宿舍內，即在貢港附近的海軍總部。鍾氏的太太答覆打電話找她的人說：我的丈夫「外出」，不知道他甚麼時候回來。

【西貢九日路透社電】據今晚報告：南越海軍司令鍾進剛的職務，已回復解除海軍司令的職務。南越軍方消息說：副總理兼國防部長阮文紹，代武裝部隊總司令陳文明，已同意四名海軍高級軍官的要求將鍾氏免職。

美向北越通牒四項要求

【倫敦九日路透社電】河內官方的人民報今日列舉美國必須履行的各項「基本條件」，前後始能舉行關於越南問題的任何談判。北越通訊社報導人民報的社論說：「實行那些基本要點，將帶來一種仿照一九五四年日內瓦會議形式的國際會議。」

一、美國必須：㈠撤出南越；㈡讓南越人民決定他們自己的事務；及㈢停止對北越的挑釁性襲擊。

美機未越入海南
美助理國防部長指出
與中共機空戰僅是偶然遭遇

【華盛頓十日美聯社電】美國官員於星期六日說：美機於星期五日與中共在越南上空的第一次空戰，並非在海南島上空，而是在海南島以南的海外。

中共不久大規模援助北越的可能並未減少，但此間並不認爲星期五日的衝突，是一種象徵中共大舉干預越戰的跡象。

助理國防部長西維斯達會舉行記者招待會，並且告訴記者說：星期五日空戰中的「米格」式戰鬥機的國籍，仍未確定。他又說：參加這次特別任務的美國飛行員，已獲得遵照被准在越南上空的嚴格命令。

其他方面的美國人士說：在進行對付北越的任務的時候，美國飛機經常接近海南島，故此發生中共的飛機從海島的基地起飛，並不是意外的事，是距離海岸多少地區，美國承認離海岸三哩的界線，但中共則爲十二哩。

【華盛頓十日美聯社電】此間官員們今日說：他們懷疑共黨「米格十七」型噴射機與美國海軍戰鬥機在星期五所發生之空戰，是中共有意加强越戰之前奏。這些人士顯然希望此項在東京灣上空發生之短暫空戰，是由於「米格」機在那段時間內是在海南島上空，並且是中共飛機的一項接觸。

北越可能使用地面對空飛彈
美一空軍隊長稱

【華盛頓十日合衆國際社電】美國國防部長於星期五說：越共的飛彈飛彈已準備就緒。

三千陸戰隊將駐防順化

上午九時（當地時間）戰隊第九營已開始登陸。至今日上午，已有約四百名海軍陸戰隊登陸，這些部隊是從海灘登陸的先頭部隊，其餘三千名將進駐在順化以南約五十哩的地方。

美軍一憲兵在西貢巡邏時被人用刀刺傷

【西貢十日美聯社電】美國當局說：有一名美國陸軍憲兵，於星期六日下午，被一名不知姓名的襲擊者刺了一刀。

SHINDIG!

九龍眼鏡公司

港九眼鏡有限公司經營

董事長美國光學博士黎伯寬

總行：尖沙咀彌敦道 電話：六六二五二八八

分行：門市部：彌敦道五五三號（即廣華醫院對面）

門市部：彌敦道七五五號D（即太子道口東樂戲院後面）

門市部：尖沙咀漢口道 加拿芬道口 號（即加拿芬道 酒店左鄰）

門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字十八號室

酬賓 減售 **半價**

		原價	減售
英國BAO 金膠架	驗光眼鏡	$10.00	$5.00
英國BAO Grasmere架	驗光眼鏡	25.00	12.50
英國Wiseman架	驗光眼鏡	30.00	15.00
美國A.O.Tic Toc架	驗光眼鏡	30.00	15.00
美國A.O.Mr. John架	驗光眼鏡	30.00	15.00
美國A.O.Ticker架	驗光眼鏡	35.00	17.50
美國A.O.Fascale架	驗光眼鏡	35.00	17.50
美國A.O.Mayan架	驗光眼鏡	40.00	20.00
美國A.O.Perfect Mate架	驗光眼鏡	50.00	25.00
美國A.O.Influential架	驗光眼鏡	60.00	30.00
美國A.O.Sirmont架	驗光眼鏡	60.00	30.00
美國C.O.C.Mansfram架	驗光眼鏡	60.00	30.00
角膜隱形眼鏡	每對	$350.00	$175.00
美國高度隱形眼鏡	每對	400.00	200.00
美國無光隱形眼鏡	每對	450.00	225.00
雙光隱形眼鏡	每對	900.00	450.00
美國彩色隱形眼鏡	每對	600.00	300.00

（驗光眼鏡包括鏡架鏡片鏡盒鏡布）

招租（荃灣消防局隔鄰）

裘錦秋工廠大廈

貨倉及工廠均適用

祗餘二樓一層 壹萬二千餘呎

建築堅固 僱工容易

六月一日 即可遷入

全層租金六千五百元

洽租處：荃灣遠東銀行總行 電話：八八八一二二二

老招牌，新作風！

工商晚報 四時出版 當日新聞落齊

△如果你是位老讀者，你會一向把工商晚報看作忠誠伴侶。

△如果你是位新讀者，你很快就把工商晚報當爲稱心知己。

事業成功者必閱 工商晚報

事業未成功者更需閱 工商晚報

大角咀 向海 廉價樓

現金千餘 即可買樓！

月付數佰 等如交租 聰明儲蓄 息高利厚 三年期

大昌建築有限公司

美議員陶德在台北宣稱
面對共產黨侵略 美國決不會退縮

【台北十日中央社電】美國參議員陶德說，美國在詹森總統領導下，面臨共黨的侵略，將「不會被挫敗，不會氣餒，不會退縮」。美參議員陶德應中國總會的邀請，于十日上午在中山堂光復廳，對中華民國民意代表及各界人民團體負責人等六百人發表演說。他在半小時的講演中指出：詹森總統本月七日在約翰霍浦金斯大學的演說，不是美國政策的軟化，而是美國追求和平的意願與努力讓世人徹底的明瞭，如果今後戰爭仍在繼續，很顯然的應由共黨負責。陶德指出：「由于許多報紙斷章取義的標題，使一部人誤解了詹森總統的精義，認為詹森總統提出的『無條件談判』暗示美國政府對越南政策的軟化。」

蘇機離開空中走廊 仍干擾公路交通
蘇滋擾西柏林行動顯示挫敗

【柏林九日美聯社電】……

英報謂中共同意 將原子秘密供埃
埃科學家將赴大陸受訓練

【倫敦九日中央社電】……

菲司法官員在台北考察

【台北十日中央社電】……

三月八日早晨，從德瑪利安費爾德檢查站的交通燈光亮起紅色，阻止了平民的車輛照例地前往柏林。西柏林交通燈後面，是美國陸軍護衛車隊，正在駛往蘇聯的檢查站，準備前往西柏林。（美聯社無線電傳真）

英新預算公佈後 美國庫証券上昇

【紐約九日美聯社電】……

世界拳王克萊定期作衛冕戰

梵蒂岡教廷擁有各國股票 約百餘億美元

希臘克里特島發生猛烈地震

美駐印尼大使宴蘇卡諾

一美國人駕飛機撞入酒吧自殺殺人

駐華大使履新 南美厄瓜多爾

伊朗皇宮槍戰 傳國王被擊傷

倫敦每日郵報載稱 毛澤東死亡後 劉少奇將承繼

抗議掃蕩政治和尚 緬甸五大城市 和尚發生暴動

老牌影星琳黛在火場救人被火灼重傷

社論

如何掃除越局的「陰影」？
——毛共問題不解決，越局無法和平

美總統詹森的對越局演說，我們已有評論，這裏更就該演詞中的一點，提出討論，這對於美國今後對遠東政策是有其重大意義的。

詹森在這演詞中，描述越南的戰爭是「一場空前殘忍的戰爭」，而在戰爭的後面，有着「中共濃重的陰影」。他更清楚地宣布指出：「河內的領袖們正受北平嗾使」。他明了毛共的計畫：「那是一個已經消滅西藏的自由、進攻印度，並在韓戰中被聯合國指為侵略者的政權。它是一個在世界各地幫助暴動的部隊國家。越南的鬥爭，是它更大規模的侵略目的的一部份。」

詹森已認定了越南戰爭與毛共有密切的關係，不但如此，而且「是它更大規模的侵略目的的一部份」，這是非常正確的，更清楚地說出了今日越南問題和整個遠東問題的癥結所在，真正關鍵所在。

如所周知，越戰是毛共所發動的，越戰是毛共所製造的，越戰是毛共所擴大的，蘇聯的侵越，是毛共所唆使與支持的，所謂「自由黨運動」，以至日本內部的搗亂，都是毛共一手所策動的，再如詹森所指出的，各地暴動事件，多與毛共參加有關。所以，有了毛共的存在，就東亞以至其他地區的和平，都會受到嚴重的損害，旅備是越南戰爭問題，就延續了十多年之久。

詹森說得不錯，越南戰爭的後面，有着北平濃重的陰影，這陰影不能除去，則越南戰爭絕不會取得和平解決。可不是？詹森「無條件討論越局和平」演詞發出後，北平的反應，即指這演詞為「充滿謊言的欺騙」，是美國「引誘共黨解除武裝，讓美國繼續留在南越的詭計」，是美國一個欺騙和詐騙的宣傳」。這分明是這個「濃重的陰影」站在胡志明背後，要胡志明向美國說着與他們同一的語言。詹森說：「河內領袖們正受北平嗾使」，那麼，對於談和這個問題，河內領袖們是否能不受北平嗾使呢？假如他們仍然受北平嗾使，則這個和談，會不會實現？這答案是很清楚的，一個「否」字。

毛共始終堅持着：「美國必須撤出南越，才有和談之可言」，「和談的對象，是『南越解放陣線』和南越政府與美國之爭」。因此，他們必然至今把握着共河內的代理人，絕不會放鬆他們有對美的緣籌自由，除非美國有辦法使得河內領袖們對北平反叛，否則詹森這個建議，仍舊是「痴人說夢，徒勞無益」的。

我們早就指出過，毛共的擴大與延續越戰，是他們困擾美國，打擊美國的整個「反美運動」的一環，他們多年來花了不少心血，才造成這個局勢，而這個局勢，犧牲的祇是越共，以越共的生命，換取他們的反美成就，使得美國焦頭爛額，何樂不為？要他們一旦把這個局勢結束，杜塞了他們向東南亞擴展的通道，必然為他們所不願意的。故即使胡志明有了對毛共和越南戰爭本質的認識，則詹森之提出「無條件討論越局和平」建議，但願這是一種以退為進的策略，是給了毛共最後的機會，而不是一種脫卸責任和安撫姑息主義者的作法。再則，詹森既然明確而截地指出了毛共操縱河內，既然毫不保留地宣布了毛共的罪惡，那麼，這就不是僅僅一個和平解決越南戰爭問題，不是僅僅維護南越安全獨立問題，至少是關係到整個遠東和平安定問題，亦即關係到美國在遠東的整個責任問題。誠如上述，有了「中共濃重的陰影」，不但越局和談不來，就算和談得來，也將等於板門店，和一九五四年、一九六二年兩次的日內瓦會議。過去這兩次和談結果，並未停止了毛共的作惡，再來一次多次，還不是給予毛共以此後作惡的機會？「怪異者」的存在，一切妥協以至防堵的辦法，都是空的，不但如此，以板門店和一九五四年、一九六二年日內瓦會議結果為例，反而種下了無窮的後患。因此，我們但願詹森透過一個和平建議受到毛共否定之後，立即考慮到符合其正確認識的應有行動。

且看毛共「新華社」北平九日發出的報導：「四月九日八時二十分至九時二十分，美國軍用飛機兩批八架，侵入我海南島崖縣、白沙、昌感地區上空，進行挑釁活動，我機起飛迎戰，美機見勢不妙，慌忙東撤，倉惶逃竄，在慌亂中，美機一架被另一架美機發射的導彈擊中，墜落於我海南地區」。「新華社」這一報導，一則說明了毛共將藉口美機入境而出動飛機對美機襲擊，一則說明了九日美軍艦放出人所說：「美國海軍噴射機，在距海南島三十五哩的公海上空，與國籍不明的共黨米格機作戰」，這「國籍不明」的米格機，就是毛機。那麼，可能四日在北越擊落兩架美機的米格機，也就是毛機。那麼，毛共已對美直接作戰了，即使美國「不欲擴大戰爭」，毛共也要擴大戰爭的。

我們敬服詹森的和平願望，但我們更願詹森覺到和平的真際。儻就越局來說，求和平，這是「錫箭捍」的辦法，與美國立國的歷史，包括美國祖先在美洲殖民作戰原則（詹森總統演詞中語），是將難不符的。

香港法國領事館文化處特別介紹
電台法文會話班

由本月十九日起每日下午六時一刻至六時半假香港電台播放流行法語。

香港政府公告
為聘請公務員事

香港政府公告
為聘請公務員事

開業通告
女西醫辜昭嫺(DR. C. H. KU)
定於一九六五年四月十二日（星期一）開業
醫務所地址：九龍旺角彌敦道七一一號至七一三號三樓（旺角警署對面香港汕頭商業銀行大廈）
診症時間：每日上午九時至一時 下午三時至七時 星期日下午休息
電話：醫務所：八〇五六五六 住宅：六六四五九二

惠保打樁有限公司啟事

I DIG SHINDIG!

招標通告

通告
新增第廿三號線巴士 由北角至蒲飛路

香港宗教哲學研究社 啟事

承銀主命貴重物業出投

遺失啟事

離婚啟事

英皇御准 香港賽馬會

警務處佈告
灣仔道大浦道及界限街路口之交通路綫事

海事處佈告
為修改國際防止海上撞船規則事

非法入境印尼人萬二千名 菲決定遞解出境

先逐一拘留然後再以軍艦遞解

【馬尼剌十日合衆社電】菲律賓外交與司法部門已擬定一項秘密方案，俾在今夏六月十五日之前，將潛入南部各島之一萬二千名印尼人遞解出境。這方案分爲兩個階段執行，第一階段係將此批非法入境之分子逐一拘捕拘留，第二階段即出動菲海軍艦艇將之遞回印尼。此間高層人士謂，根據菲國與印尼所訂立之協定條文，菲方有絕對之權利將此批越界分子遣送出境，印尼方面亦有同樣之權利將非法入境之菲人送回菲國。事實上，雙方過去數年來，一直有互相遣配之行動，但規模較小而已。

美下次雙子星太空船 將持續飛行四天 計劃降落大西洋

【華盛頓九日美聯社電】美國太空署星期五說，下一次「雙子星座」太空船的飛行，將持續四天，即六十三轉，并將在大西洋降落，原先計劃是在太平洋降落。預期在六月初發射的「雙子星座」太空船，將達到比過去飛行更大的高度，遠地點爲一百八十五英里，近地點爲九十九英里。三日內，進至西經二十七度大西洋上空之預定地點。但在下次飛行任務之中，太空人麥克狄維特與懷特將擔任駕駛。地面控制站則設在德克薩斯州休斯頓，以代替過去在加州的甘迺迪角，但發射仍在甘迺迪角。美國太空和航空署官員說，下一次「雙子星座」太空船的飛行，究竟是在六月初或是在今年下半年，在數星期內尚未能決定。

【華盛頓九日法新社電】通訊衛星公司主席查恩今天說：由一商業公司所經營的世界第一枚商業電訊衛星「晨鳥」，於星期二升空以後，仍在「極端良好的狀態」。

蘇波聯合對付西德

强調支持越共抗美

【莫斯科九日路透社電】蘇聯與波蘭簽訂的新二十年友好條約，除重申保證之外，保證波蘭戰後的邊界，並說：「兩國將合作來消除西德軍國主義的威脅。」

【華沙十日路透社電】蘇聯與波蘭簽訂的新條約，希望擴展雙方的文化、經濟和科學方面的合作。它說，此條約將來將導致雙方關係更進一步。

蘇聯黨政領袖布里茲尼夫及柯錫金與波蘭領袖們簽署的新條約，係於昨日在此間簽訂的，以代替一九四五年由史達林訂立的條約。新條約有九項條款，比一九四五年條約短得多。條約的第六條說：「蘇聯與波蘭將聯合一切可能的方法，以對抗西德軍國主義」。巴西政府並說：「根據聯合國憲章，兩國將以其採取的方法，在必要時，通知安全理事會。」

新條約的第六條說：蘇聯與波蘭將聯合使用他們所有的方法，來阻止西德軍國主義及復仇主義的勢力，及與這種勢力結盟的任何國家之侵略。

在巴西作顛覆活動 九名中共間諜 下週一解出境

【里約熱內盧九日路透社電】據此間官方消息，巴西政府已決定將九名被控從事顛覆活動的中共人員遞解出境。他們被判有罪，並將於下星期一，在聯邦法庭同意後，遞解出境。巴西總統已於二月間批准將他們遞解出境令。

宇丹晤美代表 商擬訂計劃 發展東南亞

【紐約九日美聯社電】聯合國秘書長宇丹今天接見美國駐聯合國首席代表史蒂文生，據說是討論詹森總統建議，發展東南亞的一項新計劃。聯合國秘書長宇丹，於其所作的「大使級會議」後，這一項計劃須由聯合國一切有關方面的協商。

宇丹昨日在一項聲明中，熱烈歡迎美總統詹森，認爲這是自詹森總統於星期三建議一項十億美元援助計劃，使用以發展湄公河水電以來，所採行的第一次會談。

伊朗王宮發生槍戰 御林軍擊斃一徵兵

【德黑蘭十日路透社電】伊朗國王和宮廷大臣今天在此間王宮附近，當時正在王宮中。但是他又說：並無任何陰謀或企圖「以任何方式」危害國王。他說，一名徵兵開槍，打死一名御林軍及射傷另外三人，一名御林軍受傷後死亡。

總理又說：該名徵兵被殺，並且另有三人（一名御林軍、一名閣員和一名宮廷侍從）受傷。

訪美黑人女記者卡萊特

本報駐台記者温念君

【本報台北通訊】美國著名黑人女教育家兼記者瑪格麗特・卡萊特博士（見圖），應我國政府的邀請，於四月一日來台作一週的訪問。

卡萊特博士出身於美國肯塔基州，先後畢業於波士頓大學及紐約大學，並曾任教於紐約州立大學師範學院及哥倫比亞大學等十餘校任教。自一九六〇年起，每年均出任聯合國新聞記者俱樂部主席。曾任聯合國大會期間，被聯合國記者協會推選爲一九五二年起，卡萊特博士曾應邀參加非洲二十餘個國家的婦女組織及國際會議，並爲美國多個組織的顧問，以及「美國婦女名人錄」、「美國黑人錄」及若干次，是一位熱心獻身於服務的女記者。

她說對於台灣的一切進步，感到驚奇和欣慰。她曾到南部各地參觀，並以驚天的進步。她認爲：非洲人民一般知識水準都較低，卡萊特博士係第一次來到自由中國，她對於台灣的一切繁榮，有一種滿意的解決。

她曾於一九五五年訪問過非洲，在西非洲滲透活動，中共在非洲的影響力，並不是沒有的。中共在非洲的政治活動，因爲一切落後的國家和人民，都需要援助。她說，黑人以經濟援助促進國家的繁榮，自由世界共同向非洲人民表明共產黨的陰謀，是一般美國人不願意看到的。

她對於本報能在當地的服務精神，非常讚賞。她覺得一位新聞從業人員的責任，是讀者的重要性。卡萊特博士將於本月十一日上午離台返美，前往香港參觀，預計停留三天，然後返美。（四月八日寄）

西德對印尼停止新經援

【吉隆坡十日路透社電】據此間國內度假的大馬駐西德大使朱瑪說：西德經已停止對印尼的新經濟援助。他對記者說：「印尼經已不斷派遣代表團前往波昂求經濟援助，但是他們經已被拒絕。印尼現時是在協定之下取得經濟援助。」朱瑪又說：他不以爲大馬有從西德獲得援助的很多機會。

日圍透過蘇卡諾安排 與周恩來在印尼會談

【東京十日法新社電】日本政府當局今日證實，日本駐印尼大使齋藤鎮男已與印尼總統蘇卡諾安排，雙方政府已經決定川島將於本月十七日在萬隆會議十週年紀念慶典中，與中共「總理」周恩來接觸。川島今晨啓程赴印尼，將與周恩來及蘇卡諾舉行會談。一般人相信川島在此次會談中，將與周恩來討論中日關係問題，并已授權川島在此次會談中全權處理一切問題。佐藤榮作，即將舉行代表團赴印尼參加慶典。

柯慶施病死 中共頭目之一

【東京十日合衆國際社電】北平電台今天宣佈：中共「副總理」柯慶施，已經在本星期五病死於四川成都。該台說：「柯慶施曾任上海市長及中共中央華東局書記。」

【莫斯科九日路透社電】蘇聯領袖在波蘭訪問四天後，發表了一份公報，表示蘇、波兩國均完全支持北越，並將不干涉對方的內政條約。

甘迺迪嘉蘭 離婚訴訟 獲順利進行

【加州聖塔尼加市十日路透社電】聖塔尼加市十日法庭已將西維亞・莫林加、甘迺迪嘉蘭之離婚訴訟，鋪平道路。西維亞和嘉蘭的離婚訴訟已暫定五月十九日聆訊。此間高等法庭已批准嘉蘭的離婚之路。

據路透社引述該公報說：「美國已對越南民主共和國作武裝侵略。」蘇共領袖布里茲尼夫和蘇聯總理柯錫金在訪問波蘭期間，與波蘭簽訂了廿年友好互助條約。

美國總統詹森於四月八日晚上在馬利蘭州巴爾的摩市的約翰霍金斯大學就越南局勢發表一篇重要的演說。當時詹森總統的女兒露茜（右一）在坐第一排旁聽。（美聯社）

美國會通過 撥十億餘巨欵 改善貧童教育

【華盛頓十日美聯社電】美國參議院已於星期五通過美國歷史上首項聯邦援助中小學的一個之廣泛法案——一個十億三千萬美元協助改善貧窮家兒童教育的法案。此法案並已送交詹森總統批准。此項二十年來歷次國會之辯論，起於政府之力推，在詹森總統所作（?）之修正動議都被擊敗。十一項法案中，這是詹森總統的一大勝利。

台部份大學教授意見 美在反共鬥爭中 並不是可靠盟友

【台北九日路透社電】中國公共與論研究所今天說：曾向此間被詢意見的大學教授和講師，有三分之一并不認爲美國是中華民國的一個可靠盟友。對於所提出美國是否是中華民國抗共鬥爭中一個可靠盟友的問題，有百分之四十六說「是的」，另有百分之卅三說他們「不是」，有百分之十六不表示其意見。那項民意測驗，并透露那些教授們對於北平和莫斯科方面對於這級擴大越戰，將採取何項行動的不同的意見。有百分之八亦不認爲北平會選擇做法。但有百分之卅三，認爲北平會干涉越戰，有百分之十則認爲中共和蘇聯將會參戰。約有百分之三，則未有發表意見。

美國醫生認爲 城市空氣污濁 易使人患肺癌

【賓夕法尼亞費城九日美聯社電】新研究已發現更多證據表示，城市污濁空氣中的化學品，可引起鼠類患肺癌的病症。鼠類臉上空氣中過濾的微粒物，創造皮膚癌。研究者在美國癌症研究會四日的年會中提出，他們使鼠類呼吸空氣污濁的微粒物，與研究者入空氣的特製車輛。他們的研究，不是人類肺癌的最大因素，以研究反煙的人士，以紐約史隆克特靈研究所的會員說，人類肺病的成因，紐約市人士所舉出的城市污濁物質，係人類肺病的成因。

非洲發現億年鱷骨 估計全身長五十呎

【尼日尼亞美九日法新社電】一個估計爲一億一千萬年之久的鱷魚頭骨，在離此間東北三百哩的迪加第斯發現。這個頭骨由飛機運往巴黎，以供法國自然科學博物館研究之用。據說：該鱷魚頭骨長三呎八吋長，據說：該鱷魚身長當爲五十呎。

詹森險此喪命

「男人」雜誌指出：十年前的七月二日，他誤將心痛視爲胃病，置諸不理，要非醫生請醫生，他可能沒有今天了。

詹森曾經有一天幾乎死了。那天是星期六，原本是政壇人物樂得清閒的一天，但作爲參議院多數黨領袖的詹森，仍然忙個不了。他這天早上要參加半打的會議；要去探望臥病於五月花酒店的藉治亞州參議員喬治；要主持一個記者招待會；要在他的辦公室清理一些事務，然後才能夠駕車到佛吉尼亞州的米杜堡，與他的家人和一個老朋友度週末。

但事情變壞了，有些會議的出席者遲到，詹森精神不大好，記者招待會幾乎不歡而散。很罕見的，詹森竟向一個提出問題的記者發脾氣。

記者招待會後，詹森即向一個法案的時間已到，他說，詹森自己到米杜堡去。他太太在醫生來看他。他覺得一陣劇痛，但他仍然打電話請醫生。有一個醫生詹森向他說：「不要把它當作一回事，也許不是什麼大病。」詹森的胃病使他不舒服，但他吃了一片藥後，還是找來醫生。當時詹森特別提醒記者的話，要他找到醫生。

一個醫生說，「如果他等了一個鐘點，就會死去。」

東洋美人標準身長減兩公分

「八頭身」時代結束

東京一間女子製衣廠發表，日本女性最美麗的標準，已由從前的「八頭身」（即身長相等頭部八倍）改爲「七點三頭身」。即身長一六二公分，胸圍三六，腰圍二四，臀圍三六，胸圍七四・二公分，臀圍五零公分。

該廠經專家們研究後，才將這個標準身段尺寸公佈的。據說資料在東京及大阪兩地，徵集三千五百八十三名十七至二十四歲女性，作身段測驗後所得的結果。

一九五三年，日本小姐伊東絹子，係「八頭身」美人模特兒，她身長一六四公分，胸圍三六吋，腰部三十六吋。專家們却說，標準美人尺碼，若與伊東絹子的比較，身長應少二公分，胸圍各少二公分，腰圍少三公分。

這是因爲手掌模度十九倍，爲手掌模度十九倍的代美人身長，爲頭部八倍，所謂「八頭身美人」。但在二十世紀的今日，以這樣條件衡量美人標準，已不適當。文藝復興時代米開蘭基羅所彫刻美女像，與和古代有很大距離。

美人的標準，隨時代而分，美人標準的距離不遠。由於近代日本女性身段與日本女性身體日趨健美。事實上，在戰前的京都女子大學教授玉川研究所指出，戰後，女性長一部說，例如古代埃及美人，其身長須爲中指長度十九倍，希臘時代美人身長一年來「御幸族」（阿飛）。

由於日常生活歐美化，及女性對這種趨勢漸漸擴大所致。有村東三醫學博士說：從前中學女生，對於發育，自己有羞恥感覺，但最近已無這種傾向。相反的，乳房細小女生，却大膽向醫生問教豐胸方法。據有村博士說，最近二十歲至二十四五歲女性，不少很注意自己的乳房發育情況。

據研究女性人體美的專家如：金井克子、流美枝、小濱奈奈子等說，自從前日本女性的身長雖增高不少，胸部僅達一公分即達到美標準，但臀部大的女性數仍然不多，這實由於女性床尚未完全普及，一般人仍多過着保守的生活方式，所以臀部發達。如將寢具改良，則不久將來，臀部更會增加尺碼的。（滬江）

國際新聞

自稱有藥返老還童 阿斯蘭仍在本土研究

據說，鑽研的目標，並非使人不老，而是使老年人能免疾病，仍有青春活力。

約在十五年前，一個羅馬尼亞女醫學專家阿斯蘭博士，個然的發現利用一種麻醉劑治療一個七十來歲的老人的風濕病，竟出乎意料地恢復青春的活力。他的頭頂的白髮恢復原有的顏色，他的記憶力都改善了，身體年青了二十年。

經過了若干年的研究和試驗，阿斯蘭與她的醫學同事發展一種新藥劑，名叫 H 三，就是羅馬尼亞新發現的所謂「青春藥」。

我估她已是六十歲了，叫我換換她的頭部施力的皮膚敏捷，是新生長的嫩皮膚。她告訴我，她是八十四歲了。她做了三十多年的新聞記者，現在仍替醫學雜誌寫作，在她的床頭的牆壁上，掛着她年青時的照片——大概期間的紅十字會工作員。而且她還告訴我，她已恢復她的記憶力，而且她的右手已再能執筆寫字。

一九四九年，阿斯蘭博士給許多風濕病的病人注射「普羅卡因」，而且有快復青春的表現，她開始康復，能夠走路。自那時候起，阿斯蘭與她的同事，研究其他病人對「普羅卡因」的反應。一九五四年，她們斷定「普羅卡因」和「諾佛卡因」，有治療及恢復青春的效果。

阿斯蘭博士所發展的新藥劑名叫「吉羅維他爾 H 三」（普羅卡因溶液，含有苯酸、以及一些磷酸和鉀礦物）。在試驗所見的，這種新藥劑是像水銀般閃光透明的，研究仍在進行中，以證實這種藥劑能否預防人類衰老時的疾病。

羅馬尼亞醫生說，他們利用許多實驗，在於他們研究確認爲人類老年疾病發現的人，實爲他們對這種藥物的效果。

自一九五八年，紙有百分之六；到一九七五年時，佔總人口的百分之十四。據目前推算，一九五八年羅馬尼亞人民是六十歲以上的人的百分之六……

他們告訴我以巴爾西的故事。這個七十六歲的羅馬尼亞工人，進入這個研究醫院時，已經失去記憶力，忘記了他的妻子，忘記了他於六十歲時的七國語言。經過了兩年的治療，他恢復記憶力的百分之七十。

她的病人之一，比她少兩歲，八十二歲的老年人，已經成爲新青年。她們的精力，早已恢復。他們醫院的人，告訴我，她在另一個房間，有一對老夫婦，他已是八十九歲，而她也是七十四歲了。

他們在這研究醫院相識，相愛而結婚的。他的手力像青年人的一般。她與我握手，他握手力非常強。

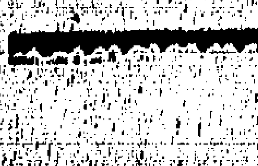
在過去十年來，這研究醫院的工作，引起世界各地醫學界的辯論。

羅蘭斯故居訪問

在諾丁漢的伊斯特伍德附近，有一個礦工家庭，那是羅蘭斯出生的地方。在他們消逝後，那些在羅蘭斯周圍生長的人，也逐漸消逝了。

他們消逝後，羅蘭斯的作品卻流傳下來。

（全文完）

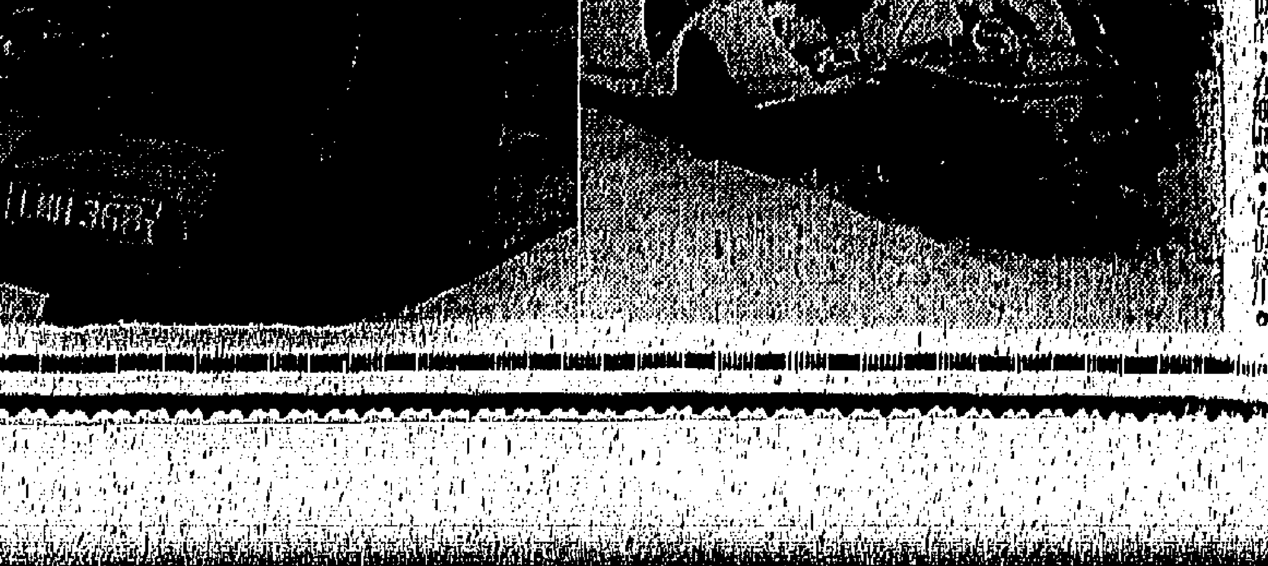


汽車款式設計特別困難

像本圖這樣的新式三輪車，雖是平價品，但因設計特異，傳泊使利，故同樣獲得上流社會垂青。

設計汽車款式是一種使人煩惱的工作，設計者們用盡腦筋，流了許多的汗，在某種……

汽車的外形有時候也能影響女人對汽車的興趣……



南越參謀總長過港透露

中越反共政策 商談結果圓滿

美駐越副大使表示在美國支持下 南越有新部署可扭轉越局

【本報訊】南越新任武裝部隊參謀總長黃文高將軍昨日過港時稱：「他此次係應中華民國國防部長之邀請，往台北與中國當局商談有關反共共同政策及作戰系統等事項，結果非常圓滿。」

他指出：中華民國當局對南越不論在任何方面均願給予幫助。

他對中國是否會派遣「志願軍」赴南越作戰問題，避免作正面答覆。只說：志願軍派出亦能收鼓勵士氣之效。但黃氏又指：共實南越本身是有足夠部隊應付任何越共侵略的。

他指出：他不認爲越共有誠意和談，因爲共產黨就是共產黨，他們是絕對不會改變共產主義原本宗旨的。

對於法國最近提議越局和談問題，他說：世界人士對越局均認爲是一個病人，但談判和談是不切實際的，試問一個牙科醫生，是否可以醫治一個患肺病的病人。故當與之提議，實在是不適宜在越南的局面施行的。

黃氏於昨天由台北乘民航空運公司班機過港，下午由港返回西貢，他回抵西貢後即就任新職。

美聯社：美國駐南越副大使約翰遜，昨日在機場指出：目前南越對抗北越戰爭是有着重新部署及決心作戰計劃。

南越政府軍隊將於南三個軍區內即可表現出更高士氣，彼等新作戰計劃，定可使到越局煥然一新。

約翰遜僅指出：越美雙方軍事行動，在美國軍事顧問支持下，南越部隊反攻行動，其勇敢精神及決心將會扭轉整個越戰局面。

他提出一頁距離，指出南越部隊在三個月的戰鬥結果，已收復三省地區及「不定」背失地。

他又說：今天在南越之戰爭，是北越對南越的侵略。

他指出：共產黨對越共胡志明路線的供應線已受到局部壓制。

至於南越經濟，約翰遜指出：目前經濟情況是穩固而完滿的，南越財政當局官員有着卓越方法處理得自二百五十萬美元援助的運用，同時處理得非常適當，將大部份用於經濟建設計劃下。

約翰遜大使係於昨日由西貢來港與其夫人會面，在港停歇一天返留，其夫人即返西貢任所。

南越新任武裝部隊參謀總長黃文高將軍由台北過港返西貢。

英外部常次華爾遜勛爵說 如北越中共拒絕和談 侵畧野心可獲得明証

【本報訊】英國外交部常務次長華爾遜勛爵將來港訪問，同時也闡明英國對東南亞外交狀況，局將會繼續目前職責於昨日離港前稱：英國將來實現的目的是歸還他對美國總統詹森最近提出越局和談之建議，足証明英國並不堪一個好戰國家。此和平談判提議，表示了英國與美國兩者均懇切的想終止在越南戰爭。

他補充說：如果北越及中共政權拒絕此項建議，將會更加証明共方對越南侵吞野心。他補充說：共方如繼續拒絕和談，則越南政府聯合部隊則勢將繼續負起對抗共方恐怖行動，以維持人民方面的安全和自由。

同時，英國及南越方面均將會繼續循外交途徑從事努力。至於英國對南越經濟援助，將仍然循着可能的計劃項下方法進行。

關於英國方面是否會考慮給予英勇和談合作一事，華氏指出：在數個月內，英國及美國均無可能獲得蘇聯同意在越南舉行和談，以終止雙方衝突。

華氏係於昨日由港乘英航機飛日本，繼續其遠東訪問。

小艇遇風沉沒 孀溺斃夫失蹤

【本報訊】赤柱灣一艘小艇，昨日下午六時許在風浪之下翻沉，一名老婦溺死，其夫則失蹤。

翻沉的小艇編號七〇一×二A。溺死的老婦名布德儀，六十六歲，與婦同失蹤的丈夫住艇上。昨日下午，該艇泊於赤柱灣

狗與馬害人不淺

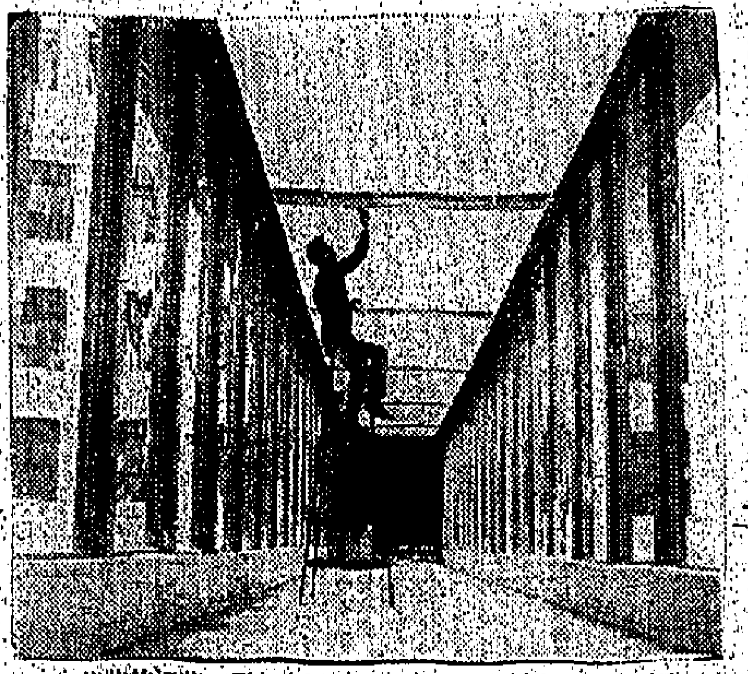
少婦輸清家用 虛報被搶

受審認罪獲判簽保

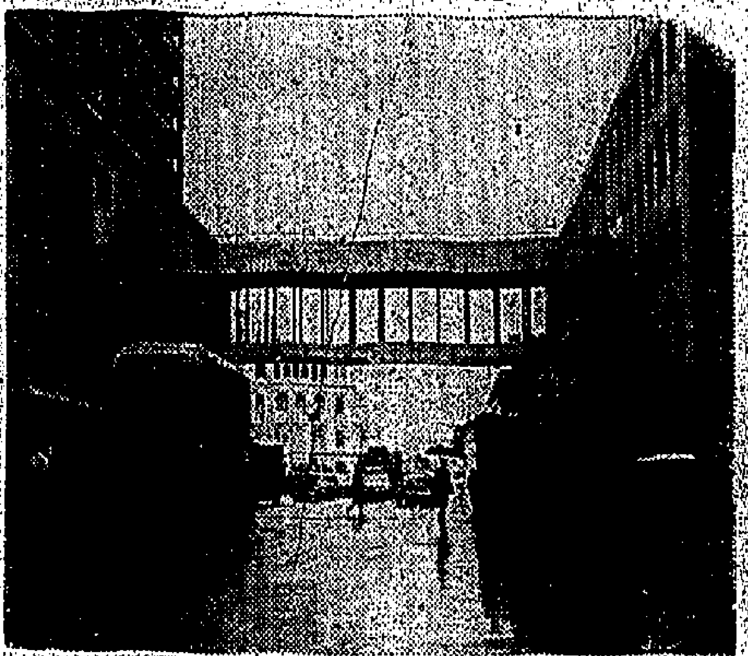
【本報訊】一年輕家庭主婦，因賭狗、賭馬慘敗，致將家用輸清，並將手鈪變賣得款四十元，仍亦全部輸去，恐遭夫責，竟虛報被搶劫，但因破綻百出，卒被揭破報假案，昨在西區裁判署受審認罪。由於前無犯案紀錄，何裁判官判其簽保二百元，一年內約束行為。

被告林麗霞，廿五歲，家庭主婦，住吉直街某號三樓。被控本月九日，在西區警署報案虛報被搶。

主控稱：當日下午五時廿分，被告往西區警署報案投訴，謂同日下午四時卅分，在西環卑路乍街近大道西附近被一穿紅恤衫、灰西褲之男子搶劫手鈪，只餘鈪殼。警探乃向被告盤問，被告改謂：其實被劫案在西環卑路乍街與卑路乍街交界處發生。探目尹榮、警探伍世傑、朱君等隨被告前往現場調查，但被告在該處所指之位置不符，但被告等均謗稱，完全輸去，最後將手鈪賣去，警探乃向被告查究，始得知本月九日下午七時十分，被告在附近光街…得款四十元，往…向附近商店職員查問，賭狗賭馬，一併輸光，因恐遭夫責罵，因將家用作…賭本，賭狗賭馬，一併輸清，始出此下策。



天橋工程已全部完成，一名工人正在加緊天花板的裝飾。



放置遮打道上空的天橋，將對遮打道交通發生很大的疏導作用。

中區兩大廈 橫貫天橋 短期啓用

市民可沿此橋橫過遮打道

【本報訊】耗資數十萬元，從文華酒店閣樓直通新太子行的華麗天橋，已全部完竣，即行啓用。

這是本港絕無僅有的一座私人天橋，但實際上，一般市民都可使用的，美麗堂皇的天橋橫貫於交通繁忙的遮打道上空，啓用後將可減低遮打道的人車爭路情形。

據興建文華酒店及新太子行的香港置地有限公司一名高級職員稱：天橋將會與新太子行同時啓用。太子行可能在本月或下月落成，換言之，天橋啓用的日期不遠了。

天橋全長七十四尺，寬十三尺，上蓋與橋板均用鋼筋水泥建造，橋的兩旁設鋼窗，下雨時可以關閉，熱天則可開啓。

目前天橋的工程已全部完成，內部的裝修亦已完成十之七、八。通過該天橋的路綫，主要將在文華酒店近干諾道中的正門登上閣樓，再由閣樓通過天橋，然後經新太子行二樓商場，而通過文華酒店中向雪廠街的自動梯級上新太子行二樓商場而通過，換言之，此兩處同時也是出路。該天橋名義上雖然是屬於私有，但由於文華酒店地下及閣樓和新太子行二樓均爲公開的商場，任何人均可通過該處，因此，無形中變成市民公用天橋了。這對於遮打道的交通，起了很大的疏導作用。

上月天氣乾旱 陽光多雨量少

【本報訊】天文台台長六十五點五度（華氏表）一點一度，較正常高攝氏表二點一度。上月大部份時受大陸反旋風之影響，因此該月內特別乾旱及多陽光，其平均濕度爲一九五六年以來三月份之第二最低紀錄。雨量則爲一九五六年以來各三月份之最低者。

平均最低溫度：攝氏表十六點四度（華氏表六十一點五度），較正常高攝氏表零點八度（華氏表一點四度）。

他說：上月一日及二日，天氣溫暖及有陽光，但在三日有一股東北季候氣流開始影響本港，隨於四日錄得最低氣溫九公厘（本點三三時），此微少雨量約爲全月雨量之三分之二。本港風勢離未增強，但在五日及六日，本港南面及東面當風海面上經驗有東北烈風，氣溫驟降，七日即降至攝氏表九點九度（華氏表四十九點八度）。

平均溫度：攝氏表十三點五度（華氏表五十六度），較正常低攝氏表一點三度（華氏表二度）。最高氣溫紀錄爲廿四日之攝氏表二十八點九度（華氏表八十四點零度）。最低氣溫紀錄爲七日之攝氏表九點九度（華氏表四十九點八度）。

三月份之蒸發總量爲一三九點六公厘。

茲將上月份之天氣數字及其與正常數字之比較分列如下：

陽光：一四九點二小時，較正常多五四點五小時。

雨量：九點零公厘（零點三五吋），較正常少六三點二公厘（二點四九吋）。

濕度：百分之六十，較正常少百分之二十二。

平均最高溫度：攝氏表二十一點五度（華氏表七十點七度），較正常高攝氏表一點…

普益商會 選出新職事

【本報訊】香港出入口華洋百貨行普益商會第五十屆職事任選…將名單照錄如下：

新當選四十一名，主席…廣安泰行、三昌公司、萬昌公司、兆豐祥、萬成公司、先施公司、永安公司、誠信公司、協成泰行、恒興隆、鴻昌商行、李家園公司、大新公司、中華百貨公司、瑞興公司、先施公司、利興公司、…源、廣興隆、林記號、永利公司、利成公司、冶安泰、林信發公司、新安榮、福昌號、寶華公司、大盛公司、振玉興、達昌行、二勝記、永盛行、萬安公司、協昌行、公司、萬益行、民生公司、恆生、永光行、…成公司、明華行、…公司、伯安號。

候補當選五名：鍵…公司、錦泰行、…當選…主席…

出席東京國際貿展 港代表團後天飛日

【本報訊】出席第六屆東京國際貿易展覽會本港代表團團長馮秉芬議員，將於後日下午乘機離港赴日，同行者有副團長法蘭克、任家祥及皮亞士。

該展覽會會期，係由本月十六日起至五月六日止。本港參加該會之攤位，佔地一千五百五十方呎，位於晴海展覽會場第十大堂門口附近。

在該陳列館參加展出之其他國家政府，計有丹麥、奧國、澳洲及法國。

圖示本港電影女明星呂悅洋與彫刻屏風及傢俬，此等傢俬將在東京國際貿易展覽會展出中者相同。

技術與原料不斷改良

糧食大量增產

可應付世界人口大量增加

太平洋區增產會議昨閉幕

【本報訊】太平洋開發中國家增產會議主席潘偉淵昨日在該會議閉幕時強調：技術與原料不斷的改良，食品的產量將大量增加，足以應付人口增加的需要。

他說：在未來十五年內，由於技術的改進，產品將增加兩倍至四倍，他認爲在已開發或未開發的地區，政府應該負起鼓勵農業的責任，促進糧食貿易。

賈氏說：一些地區，農業進展迅速，在未來五年內，除自給自足外，還會有剩餘的糧食輸出。

他又說：他們預測中國、韓國、菲律賓、澳洲、紐西蘭、日本和印度，在會中，該會的主辦人澳洲萬國糧食協會提出一項提案，該會通過一項提案，成立一食品聯合機構，即凡有剩餘食品的國家，把剩餘食品儲予該機構，分配給所需要的國家。…

也與會的代表有科學技術的改進，他認爲糧食等問題，新增加生產，以應付不斷膨脹的人口。

拜祭義山

三院總理顧問

【本報訊】東華三院主席林…

澳狗會兩狗伏 突被傳訊

疑與藍毯或外圍狗有關

【本報訊】澳門警察司法處昨日下午約一時，突採取一項特殊行動，將狗會兩名狗伏傳訊後，至午後仍未釋放。

據悉：司法處警員曾於前日下午到狗會搜拘查三名狗伏，時已下班，故於昨午將兩名狗伏傳訊。

伏於本週前爲司法處傳訊的一姓何的狗伏，及在同門酒店拘獲的一姓羅男子，迄至今仍在拘查中。

據可靠消息：警方昨午傳訊的兩狗伏與在同門酒店所拘獲的男子係同爲一案，目前警局雖然尚未有所宣佈，但一般人揣測，料與「藍毯狗」或「外圍狗」有關，且傳警方經常掘線索，現正進行偵查有關幕後的勢力支持人物，內情如何，相信不久警方會有宣佈。

電話公司表示 海底電纜損壞

部份影响通話將儘速修復

【本報訊】電話公司發言人稱：該公司一些橫貫港九的海底電線，爲一艘船的錨所損壞，致使港九間電話約七百條綫路受到影响。

該發言人又稱：該公司將儘速修復損壞的電綫。

因擱淺被棄置 南安輪上拘獲 兩名嫌疑竊匪

【本報訊】警方昨在大浪灣被棄置的一艘「南安號」輪上拘獲兩名男子，涉嫌企圖偷竊輪上的零件。

該兩名男子於昨日上午八時三十分爲巡邏該處的水警輪發現而被拘捕的。

該「南安」號輪船已於七天前在大浪灣擱淺而被棄置。

順德聯誼會 千人大旅行

【本報訊】順德聯誼總會於今日舉行本年度會員春季大旅行，地點爲梅窩及平洲附近，租用油蔴地小輪有限公司輪船兩艘，定於上午九時在統一碼頭啓航，先到梅窩，遊覽當地風景後，十二時轉程平洲，先到天后廟山竹林神除及午六時回航返港。

該會旅行團由主席黃振民、商康雄、麥普倫等…領導，…負責…旅行人數逾千人。

孫中山、…

風濕 筋骨專家 周達文

手足關節痺痛

風濕一症，走及全身，入筋筋緊，入骨骨痛，入腸腸痛，入氣管爲哮喘咳嗽，在上頭風，在下腳氣，在中爲胸背脅痛，在皮膚爲風癩濕疹，或痺或痛或腫，或發作不時，或頑固如刀切，或發熱時止時作，風雨更痛，勞作更痛，夜間更痛。

外埠遠人來詳告病情，按症配製秘方，一服見功

診症 十點至一點 二點至五點 在中環大道中一四二號二樓（陸佑街口）

日本最新發明 香蚊妙奇

蘭如味氣·強力殺蚊

港九新界各處均有代售

總經銷 永業企業公司

電話：848888·846383

專除頑痰

立止劇咳

主治 冷熱傷風咳，氣管炎，痙攣性乾咳，感冒性咳嗽，喉痛，小兒鷄咳，老年久咳，肺弱痰多，各種不同型痰液（膿狀黃痰，泡沫白痰，膠黏結晶痰，堅靭頑痰）。

德國 克療痰

消炎，潤肺，止咳，除痰。（一服見效）

德國漢斯洛氏大藥廠出品 Hans Rob be Nurnberg Germany

Alanda Sal

滙豐銀行發言人聲明
承担保障恒生存戶責任
投資該行顯示極有信心
何添表示兩行合作對工商各業有幫助

【本報訊】恒生銀行昨日上午的擠提情况並不嚴重。在該銀行港區總行，銅鑼灣分行，及九龍尖沙咀、油麻地、旺角、深水埗各分行等候提款的人龍，於上午十一時開始消散，下午一時後進入銀行提款的人祇有三、四名。該銀行總行與各分行如常在下午二時三十分停止辦公，相信該行的擠提風潮已成過去。

滙豐銀行發言人昨午稱：「滙豐銀行把他們自己的金錢投資恒生銀行，以取得控制該行的利益，此舉已確地顯示滙豐銀行對恒生銀行有信心，滙豐銀行自然願意承担全部責任，以保障那些存戶。滙豐銀行與恒生銀行現時已是利益相關，目的相同的銀行。」

滙豐銀行的旺角分行經理陶尊士，於昨晨十時曾與恒生銀行兩位職員，在旺角恒生銀行分行門前，用擴音筒說：「恒生銀行現已成爲滙豐銀行附屬機構之一，所有在恒生銀行的存款，由滙豐銀行負責，各位存在恒生銀行的存款，可以放心。」

恒生銀行總行及各分行的擠提人數，以上午九時至十時之間較爲衆多，提款的人龍綿亘總行及各分行的大門，但由於該行現款充裕，準備工作做得好，再加上職員的發款手法敏捷，很快就把提款的人打發過去，因此，提款的人越來越少，人龍隨于正午十二時後逐漸消散淨盡。

恒生銀行總行的擠提人龍，以上午九時前最爲擁擠，由大門右轉向干諾道海中皮綫經聯邦大廈一個路口。人龍由警察及行員照料，非出示摺存摺者不得排隊，此等人客多係衣着樸素之男女，外表上觀之，十之六七爲婦女，多爲傭婦。

旺角恒生銀行分行，在昨晨八時卅分之前，人龍已由亞皆老街轉入砵蘭街，再轉出快富街口，警方并將該銀行位于亞皆老街之小段封閉，不准車輛來往，故秩序良好。

該行設在油麻地彌敦道平安大廈之分行，昨晨一早即出現人龍，亦由警方維持秩序。該分行每日營業時間，爲上午九時半開始，但昨晨提前九時即開始接受存提。

滙豐銀行副總經理柯利孙昨晨單獨接見本報記者發表談話：恒生銀行非常健全，所以我們才決定買受它的股份。滙豐銀行有大量現款去支付恒生存戶的提款，本行於二月八日發表聲明無限制支持恒生銀行，現在仍然有效。

恒生銀行雖然受了近日一些謠言影响而再度發生擠提，但相信很快就會平息。

以下是滙豐銀行副總經理柯利孙單獨接見本報記者發表談話的詳細內容：

問：恒生銀行港九各分行今晨依然發現擠提人龍，滙豐銀行對此等情况，有何進一步的聲明？

柯利孙答：首先我願意强調，本年二月八日本行發表過無限制支持恒生銀行的聲明，現在依然有效。我們認爲恒生銀行非常健全，其眼目亦令人十分滿意，所以我們決定買受其股份。

問：對恒生銀行今日之擠提，是否有充足的現款應付？

答：我們有大量的港幣現款，足以應付恒生銀行每一客戶的提取，當然也包括我們（指滙豐銀行）在內。

問：對恒生銀行再度發生擠提事件，閣下的看法怎樣？

答：恒生銀行這次不幸再度發生擠提，是受近日某些報紙（不是本報）列登了一些謠言所影响，但事實上這些謠言完全是虛造的，絕不可信。相信恒生此次再度發生擠提事件，很快便會平息。

問：不管如何，對於今晨恒生銀行正分行之出現擠提人龍情況，滙豐銀行是否準備再發表進一步的聲明？

答：恒生銀行現在已成爲滙豐銀行所屬機構之一了，這還不够安全嗎？

恒生銀行總經理何添，昨晨在單獨接見本報記者時表示，恒生現在的情况相當安定，銀行方面包括港島總行，與其他各處分行，已經加派員工應付擠提之提款。迄今爲止，提戶中并未遇過任何困難。

何氏說：恒生銀行此後成爲滙豐集團之一，個人認爲此項決定，對本港工商業與商界有絕大幫助，更而使本港更趨繁榮。何氏並表示：恒生過去的信譽，已深入大衆，與在恒生更屬滙豐的一部份，則長久的良好信用當更趨活躍。

何氏又說：外間對恒生的謠言，已經早在三週之前一一隨着中傷：恒生的大戶，已經連日來作總擠提。但大戶提取原屬最平常的一件事，他們的支票，經常都在銀行間來往。

現在恒生的總存戶計仍逾一十七萬，今晨的擠戶，相信他們在明晰恒生與滙豐的現在情況，長龍在今午稍後，當會減少。

何氏對恒生與滙豐進一步之合作計劃，在短時間內要發表，何氏並未有確知。何氏說：恒生銀行的人事與營業方針，相信在最近期間內不會變動。

各界對恒生銀行再度擠提事件
認惡意播放謠言者
政府必須徹底查究
應防不肖分子擾亂本港社會安定
德臣西報著論促政府追查及法辦

【本報訊】自從本年二月八日，本港發生了一次金融風潮後，在本港人士對銀行信心正在漸漸恢復之際，前（九）日恒生銀行又再受到外間謠言的影響，發生擠提風潮。據該行總經理何添說：「外間對恒生的謠言，已經早在三週之前。」而滙豐銀行副總經理柯利孙亦說：「恒生銀行這次不幸再度發生擠提，是受近日某些報紙（不是本報）列登了一些謠言所影響。」又據說在恒生此次發生擠提之前，曾有人用電話四處散播對該行不利的消息，因此，對於這次再度發生擠提事件，會否是有組織、有計劃的行動，企圖打擊香港的金融，進而破壞整個香港的安定局面，現正受有關方面密切注視。昨日本港各界有資格人士，均認爲對於此種企圖破壞本港安定秩序的不良分子，政府實應予以嚴厲查究，進而依法懲治。昨日本港德臣西報社論，正可代表此種人士意見的一斑。以下爲德臣西報社論原文：

「恒生銀行昨日被擠提，是人們被謠言所謀害的另一個活生生的例子。該行一位人員說：該行被不懷好意與無根據的謠言所纏。而滙豐銀行「若干曲逃謠的人」……該報說：「若說是謠言被謠言中傷的銀行，則更加正確。因爲使人很懷疑謠言是由有陰險的動機傳播出來的。一批銀行在收回放給一些企業的貸款時，遭遇一些困難，那些企業，正因地產市場不景而受影響。」

恒生銀行的健全，是從未被懷疑過的。這點在本年一至二月份的危機中已充份表現出來。該行是時的流動資金，超出該行法例所規定的百分比約百分之七，而在一九六四年底，該行手上超過二億二千四百萬元的現款。

當時，該行與其他一些銀行一齊受到擠提，而政府宣佈無限加以支持，滙豐銀行亦予以充份支持。政府昨日軍中對該行無限制支持一點，其迅速行動是可貴的。幾小時後，滙豐銀行宣佈承購恒生銀行的控制權，恒生銀行現已成爲滙豐銀行集團……次危機中有很大程度的責任。當時政府已被促請追尋謠言的來源。從昨日的經驗看：當然說明需要緊急進行徹底調查銀行被擠……

香港大學學生會昨日招待記者。起立致詞者爲學生會會長林與波，左爲學生會副會主席吳志禮，右爲學生會秘書陳林生。

港大學生會再聲明
無意欺壓華語
記者群請指出被禁刊文章中何者爲「歪曲事實」及「人身攻擊」的問題時，主事人無法作答。因此事而辭職的編輯，據說已予接納，將另選人擔任。

【本報訊】香港大學學生會昨日在記者招待會上，再聲明「並無欺壓中國語言之意」。

但該會是否有壓制「言論自由」？該會會長林與波昨在記者招待會中强調：他們「一向尊重同學會言論自由」；該會禁刊學苑中文版兩篇文章，是因該兩篇文章含有歪曲事實與人身攻擊的涵意，但該會所有出席記者招待會主席人，無法指出該兩篇文章中任何一句是涉及人身攻擊或答覆紛紛的詢問。

該會會出示該兩篇被禁刊文章，並於答後收回。該會會長在其聲明中指出：「本會會刊篇幅決非供給個人誹謗漫罵之用。」但會後那些無權在記者招待會發言的學苑中文部編輯向記者稱：該兩篇文章絕沒含有誹謗與人身攻擊的情節。至於說有若干詞節與事實不符，其實那些情節早已徵得作者同意刪除了。

由於學生會代表無法指出該兩篇文章在何處屬於人身攻擊句子，使這原爲「澄清社會人士」視聽的記者招待會，一變「混淆」視聽，越糾纏不清！

學生會表示：他們已接納學苑中文部編輯辭職，同時他們將留待下次學生議會通過，另請同學擔任編輯職務。而已辭職的前中文部編輯則表示：他們的行動到此爲止，已告一段落了，因爲他們堅持的原則已被學生會否決。

該會會長林與波發表的聲明如下：

「……（上略，內容是解釋「禁止華語發言」事件，與昨日本報發表該會的緊急聲明相似。）關於「學苑」扣發涉及「主席禁用華語發言事件」之兩篇文章，絕非本會壓制言論自由，而是基本上歪曲所謂「禁用華語」，含有對本會同學作人身攻擊。「學苑」爲港大學生會出版刊物，一向尊重同學發表言論之自由。唯任何出版物必須不觸犯誹謗及虛構事實文字之出版法之規定。本會爲「學苑」出版人，其下有總編輯，自有權決定中、英文兩部稿件之取捨，而非任由兩部編輯組織。此乃世界任何報刊之組織原則。現有不適宜發表之文字，當可刪改或退回。此次「學苑」中文部之兩篇文章，內容誣蔑誹謗，攻擊個人，殊失出版之原則，抑亦違反出版法例，本會經開會審核後，爲維護學生會之信譽，並避免違反出版法例或致損害本校同學，引起社會人士誤會，乃執行港大全體同學所賦予本會之權力，並由學生議會通過，決定不予發刊。本會會刊之篇幅，決非供給個人誹謗漫罵之用。」

「似此處理稿件之經過，並經過慎重商討，始付執行，又安能誣指壓制言論自由？言論自由之真義，並非發佈不負責任、攻擊人身文字之謂。此次「學苑」事件，被擴大渲染，在報章發表其不符事實之文字……」

認爲犯禁例文章的原文

該篇文章的原文如下：

「……娘親，他們罵我，我好苦呀。」

……見仁見智之事，還不足怪。「所謂『當局者迷』，已經……身爲學生會的執委們，怎樣也想不到普通同學的用心的。」

廣東人喜歡說：「一不做二不休」，既然一開始便用了人，不如再深入的分析一下那件事的真相吧。討論會的那一天，爲什麼有人突然用起中文來呢？很簡單，也許因爲他們對學生會不太信任，而那跟討論會的主席絕無關係。有人批評學生會壓斷同學們的言論，現在想起來倒有幾分道理。我當時沒有委員會的成立，知道「內幕消息」的人究竟有多少呢？十分之一？等到報紙上大談委員會的言論，人們問起來，大家也只是唯唯諾諾，缺乏詳細的資料跟他們交談；直到最後才知道了那組織原來全由醫科的同學組成時，才失望地搖搖頭，嘆口氣：「又從那時候開始大家便對那組織發生了懷疑。」但出乎意料地，委員會成立後所發表的言論，完全都是正確，意見都是料想之內的，都想參加一點意見，卻又不得其門而入，想在學生會報上寫點什麼嗎？又不得其門而入，想在學生會「列登」的問題，然而，採用中文又遭那麼切身的「輪候」的危險，便被喝止而丟臉的危機會，一聲之下，果然引起大家的共鳴，那只是「預謀」的揭竿而起嗎？相反，我以爲那是英勇而壯烈的行爲呢？須知道，那比較執政者們唱高調的中文，支持中英文並用，而實際行動上卻打不定主意，還且常生活中竟然連指英語而全用華語的洋人，光是說話也沒有中文，跟本就是個洋人，文其實而易見：「所以，那天說話的人的用心，是值得欽佩的。」他們希望以實際的行動去刺激政者們去趕快實行他們的言論。誰料，激起的反應卻被指爲陰謀：是否因爲「蠻無人實識，抑或是「豺狼當路衢」？學生會執委諸君呀，放開你們的胸襟，讓每個人都有說話的機會吧！永遠只有尖刻的懷疑，那能有進步呢？難道當衆的表明幾句自己的觀感，就要算是惡意的不合作？「爲什麼都要形式化？爲什麼我們不去學英國人的美德，而偏偏學了他們的保守、傳統、形式，拖延時日等等。」求求你們不要把這樹件的行動，硬指爲惡意跟學生會作對吧。請不要再妨礙我們的進步了。我們對這方面久停不前的港大的進步了。我們對「最高當局」的希望，跟我們對港大優秀分子的學苑中文版的期望，是同樣的悲切的。

兩人涉嫌藏毒
押候定期審訊
其一逃捕跌傷在醫院提堂

【本報訊】一名疑是九日在荃灣沙咀道三十七號萬樂公寓三樓三室涉嫌藏毒，非法藏有上述毒品，下逃走跌斷雙足，在一間公寓樓上跳下逃走致跌斷雙足，現被拘留醫院中，昨日法官前赴醫院提堂。同時警方在該男子的同一房間內拘獲另一名男子，涉嫌非法藏有潔洛英三十五點七格蘭姆，及八十一點七格蘭姆巴比通。昨日分別在銅鑼灣裁判署與醫院內提堂，法庭決定押候至本月十五日再提訊，被告人無須答辯，並還押候方看管。被告黃傑，四十歲，住馬山中段無門牌木屋。被控罪名亦爲藏有上述毒品，被告因墮足跌傷留院，乃由何珀法官前往瑪麗醫院提訊。首被告男子莫瑞，三十二歲，工廠工人，住荃灣楊安街二十八號六樓。被控於四月

飛仔酗釀開片
警探及時制止
兩人獲省釋三名候宣判

【本報訊】兩批飛型少年，均認罪。法官運用權力將首、次被告作不留案底釋放，第三至第五被告，法官論令交家庭教官調查其家境，押候五天宣判。五名被告：㈠梁某，十六歲，學生，住鑽石山；㈡黄某，十六歲，學生，住金巴利道；㈢曾某，十五歲，無職業，住廣東道；㈣劉某，十五歲，無職業，住石硤尾；㈤某，十五歲，無職業，住……

案情指出：本月九日中午，第一、二兩被告放學時，與同學前往九龍城三角花園相遇時，互指對方爲阿飛，由衝突而醞釀成開片，幸反飛組人員及時接獲消息，至現場鎮壓，才免釀成流血事件，其中五名被告參加打鬥之少年當堂被捕，昨提控於北九龍裁判署，五名被告被控……第一、二兩被告同時被捕，第三、四、五被告迎面而來，指打架行爲不檢罪名。

中華工會今日省墓

【本報訊】港九中華總工會同人，定本日正午十二時十五分在尖沙咀火車站集合，乘坐十二時四十五分火車前往粉嶺和合石墳場祭掃已故會友，將作兩天演出，本……

義服裝設計專家
喬治尼定期表演

圖爲義大利服裝設計專家喬治尼

【本報訊】義大利服裝設計專家喬治尼及女裝時裝模特兒九人，及義大利政府代表等一行十五人，將於本月廿五日抵港，表演其新設計各種時裝。據悉，該團抵港後，將作兩天演出，本月廿六日在希爾頓酒店表演兩場，廿七日下午一時卅分至二時在九龍尖沙咀瑞興公司樓下公開表演，不收門券。屆時展出者，計有五位時裝專家精心設計的服裝凡九十餘種款式，歡迎大港士女參觀。

甄湯中山堂
定期省墓

【本報訊】旅港中山甄湯中山堂定今日正午十二時，齊集荃灣石山公墓墳場祭墳，並歡迎各界人士赴會參加，不收門券，並於是日晚設席款待，已發函通知各會員及聯誼……屆時請往參加致祭。

第一、二兩被告稱，成個阿飛模樣，而第一、二兩被告亦反唇相稽，因此，由口角而至動武，警方接報後趕到時，兩人即逃離，第三被告在附近遭截獲，警方追入附近一間學校，將各被告拘捕，並搜獲竹竿與皮帶等武器。

法前總理過港訪日

【本報訊】法國前總理福爾，昨午由巴黎乘機抵港過境，他將於下週一乘機往日本，訪日本作短期訪問。他可能到韓國作私人訪問，並及可能訪問……

以馬內利浸會
聖樂崇拜

【本報訊】九龍界限街角道二〇四至二〇六號二樓以馬內利浸會，定今日上午十一時舉行五週年紀念聖樂崇拜，敦請香港浸會書院音樂系主任……主領，並由該會主任……

今晨懸掛
強風訊號

【本報訊】天文台於今晨零時四十分懸掛三號風球（黑球），表示強烈季候風自東方吹襲本港。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩至清新東風，空曠地方風勢頗勁，密雲，晨早時有幾陣微雨，下午間中有陽光，較昨日稍涼。

昨日氣溫最高爲華氏表八四‧四度（攝氏表二九‧一度），最低爲華氏表六五‧七度（攝氏表一八‧七度）。

今晨零時室內氣溫華氏表六十六度（攝氏表十九度）。

高潮：下午五時廿六分

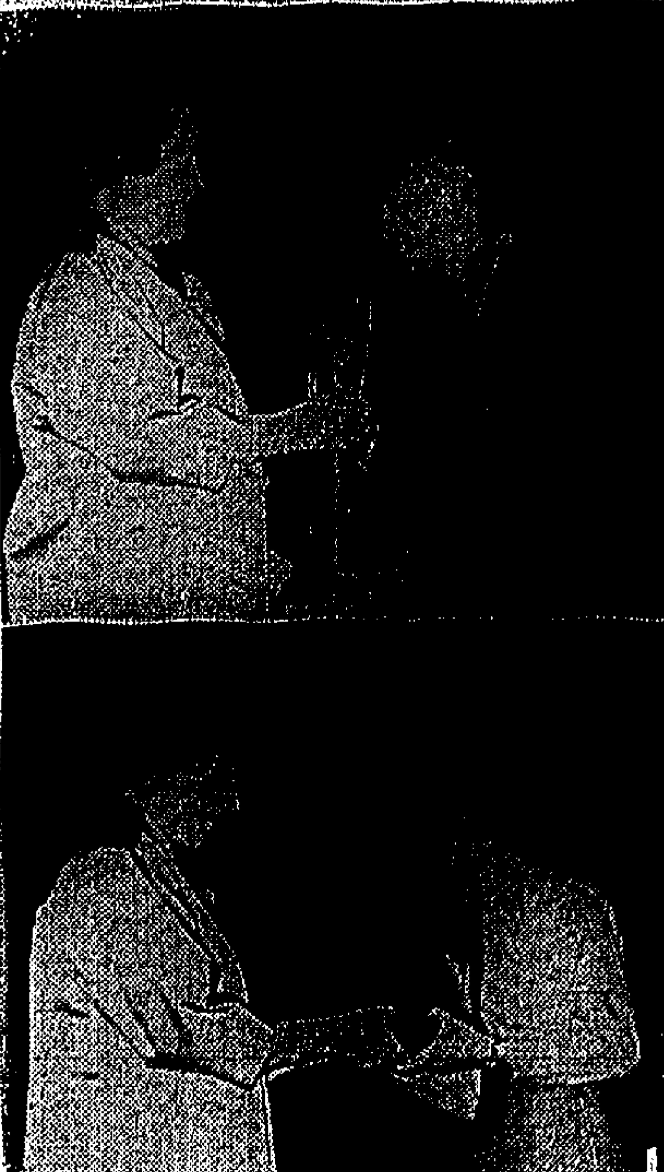
低潮：夜晨零時十三分

昨晚澳門賽狗成績與派彩

場次	大路距	首名	二名	獨贏派彩	第一位置	第二位置	連贏位
第一場	五三〇碼	㈠金冠	㈥龍頭	一元八角	一元三角	二元四角	七元八角
第二場	五二五碼	㈠快活谷	㈤倍友第二	四元二角	一元八角	二元二角	七元
第三場	五二五碼	㈣小飛俠	㈠多福	九元一角	二元六角	一元四角	五元六角
第四場	五二五碼	㈠福星	㈥美麗滿第二	十元一角	三元一角	一元五角	十三元一角
第五場	五九五碼	㈤格力勇俠	㈣波得	四元八角	二元八角	一元九角	九元
第六場	五三〇碼	㈠銅鑼天	㈣勝利皇帝	二元一角	一元五角	二元五角	八元二角
第七場	五二五碼	㈥飛威	㈠計數機	七元二角	三元七角	三元九角	十六元一角
第八場	五九五碼	㈠明都	㈠驅逐艦	三元二角	一元六角	一元八角	五元三角
第九場	五二五碼	㈥還鑒	㈠金毛鼠	二元六角	一元四角	一元九角	六元七角
第十場	五二五碼	㈠甜心	㈣火車頭	三元二角	一元六角	一元四角	六元
第十一場	五二五碼	㈠社會福利	㈠搗上霸	三元八角	一元四角	一元六角	四元六角
第十二場	三五〇碼	㈥快速艦	㈠成吉思汗	三元四角	一元七角	一元九角	九元四角

音樂節的觀感

周紹翰



校際音樂節頒獎：（上）聖保祿樂隊拔萃男校代表領獎。（下）鋼琴演奏優勝者，女拔萃江琦珍受獎品。

本港第十七屆學校音樂節已宣告結束了，大致上，整個的表現是很好的，然而，在這個龐大而繁雜的音樂節期內，亦難免沒有尚待改善的地方。因此，筆者僅就管見所及，提出一些觀感，而進步並不是建築在「躊躇不前」的態度上，而是希望將來的音樂節一直是朝向好的方面邁進，使本港的音樂節不但成爲世界最好的學校音樂節之一，而且更成爲世界聞名的學校音樂節。這就有待大家各方面的努力不懈而同心協力所能達致的目標了。所謂「集思廣益」，本文以下數點在於拋磚引玉的作用，願高明有以指正和補充。

（一）項目偏重不均，情形懸殊

這種現象，可以充分的反映出本港的音樂教育並不够健全的發展，這個問題在拙文「本港的音樂教育」裏面已經提出來討論過了。本屆音樂節的比賽項目，參者逾百人以上，少者「唱獨唱」，趣味索然。參者情況熱鬧緊張，不但參加者可能「忍氣吞聲」，甚至聽者都是來去匆匆，就是評判也是加受「疲勞轟炸」。這些情形對於參加比賽的演出也會受到情緒的影响，很可能的會使評定名次也難免不在評判的正常的鑑賞眼光下所能控制的了。「一籌莫展」也難免擺到壞的一頭」。太多就可能亂了，這道理是很簡單的。

（二）項目太繁雜

首先，筆者要表示並不反對許多和音樂有密切連繫的藝術演出形式，安排在多姿多采的音樂節中舉行。但是，一下子就來了過度多的演出比賽，對於各方面似乎是過於負担不起了。例如主辦方面，在原則上是應當每一類都要聘請精通的專家担任評判的，當然，以目前的實際環境，我們也不能作過份的苛求，但是，「不够理想」是不够得很呢！其他如學校和家長方面，相信對於這種音樂節都會感到有點吃不消的樣子。最具體的說，學校爲了音樂節的繁重活動，對於學生的功課進度可能受到影响。而一般報刊的能力更不容易突然的包容起全部音樂節的報導篇幅以及記者的調動等工作。所以，如果能夠將音樂節其中各部不同的演出性質加以分別的舉行，相信一定大有地超過現有的成績，而且，也不是無法實行的。例如我們可以另外舉行一些盛大的校際文藝節、戲劇節、舞蹈節等等。因爲「雜」而「亂」，「純」總有道理：「雜」和「亂」常是有連帶的。另外，由於項目太多，以致比賽的地點分散四處，無疑地使到各方面的人們疲於奔命的原因。

（三）評定名次問題

這是每一屆都可能發生的問題：「公平？不公平？」「滿意？不滿意？」對於這一屆來說，和以往一樣的，一定是會有人認爲某一項某一個名次是欠公允的。當然，筆者所聽到的比賽項目不多，絕不能「以偏概全」。不過，筆者認爲以大處着眼，對於演出的基本上的原則問題是必須重視的，至於其他細節上的不同觀點卻是可以容納的。比如說，樂曲的正確速度問題，這是作曲家經過創作上的慎重「推敲」的，雖然，其中很多沒有嚴格的規定，因爲從十九世紀三十年代才開始應用節拍機的準確速度，但是，即使沒有標明做定的速度數字，也一定要有所根據而不能隨時隨意改變的。因爲樂曲的速度並不是單純的「機械」的速度，而是包含着樂曲創作的內在的情緒。例如「快板」，在義大利的原文意思就是「愉快地，活潑地」。大概有修養的音樂教師都會知道如何指導學生在「漸慢」或由快速度改爲慢速度的標準的地方，並不是以快的節拍可以代替慢的。而且，有的小提琴學生在初學時則踏拍子，爲了未能控制節拍速度的改變，就往往用快的節拍來代替慢的一拍，其實，這不是可以「完數」的。（事實上，有的聽衆似乎有所感到）因爲速度和情感表現有不可分割的關係。所以，速度是表現樂曲的基本精神。據說選在某些比賽上，評判在速度的觀點上似乎有所忽略了。由於筆者沒有在場聽賞，因此，只能提出這個問題來談論一下。據筆者所知，本屆大致上，評判員實在已經盡了他們的能力了。他們有的見解是很中肯而令筆者同意的。以筆者個人淺見，本屆有評判往往在冠軍的評定上比較其他的名次的評定是特別嚴謹的。或者，冠軍的演出也往往特別超群的緣故吧。

（四）節目表的中英文姓名

常看到每一項比賽在評判宣佈名次之後，便常紛紛查看節目表上優勝者的中文姓名，有時使人不禁啞然失笑。大約讀者諸君如果留意到節目表上，都會發覺有好幾個中文姓名是用英文譯音，有些也可能讀之啞然失笑的。其實，在本地，姓名用中英文並列有何不可？又有何不妥？而且，參加者幾乎都是中國的同胞，竟然發生在本國的文字上，這實在是有點荒唐的。希望這只是不再被重複了。

還有一點需要談及的，本屆音樂節在熱烈進行當中，曾有因記者攝影問題而引起一場小風波，可幸後來這個誤會得到諒解，也希望這種誤會不再發生。其實，記者不用閃光燈的攝影對比賽並沒有什麼妨礙的。筆者覺得最可能有影响的是會場的不够寧靜的氣氛，一些座位的聲響，或是攜帶食品進食等所促成的雜音，都會影响演出者和聽衆的情緒。

最後，筆者和一般人士都同樣感到興奮的，是本港校際音樂節能够發動到二萬以上的人數，這是一件不尋常的事，而且，成績水平又有很好的表現，因此，能夠引起廣大的社會人士的注意，從而發揮了「移風易俗」的藝術功能，也許，對於這個「文化的沙漠」的觀點終於有一天會改觀過來的。這也許是舉行這種文化活動的最高的目標和意義。

香港家庭計劃指導會

灣仔軒尼詩道一五二號 電話：七三一二三一

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下：

女性節育指導所：

（香港區）

香港總會所：（灣仔軒尼詩道一五二號）星期一、二、三、五上午九時至下午一時，下午二時至五時。星期六上午九時至十二時。

中區：九如坊中區健康院內，星期二下午二時至四時。

西營盤：（有子宮環）醫院道賽馬會分科診所內，星期一下午四時至六時，星期三下午二時至五時。

西區：堅尼地城賽馬會健康院，星期四下午二時至四時。

香港仔：（有子宮環）香港仔賽馬會分科診所內，星期五下午二時半至四時半。

赤柱：赤柱健康院，星期二下午二時至四時。

太古：筲箕灣太古街太古坊內，每月第一個星期六上午九時至十二時。

筲箕灣：（有子宮環）筲箕灣賽馬會診所內，星期四下午二時至四時。

北角：（有子宮環）七姊妹道健康院，星期四上午九時至十二時。

柴灣：東華東院內，星期三上午九時至十二時。

（九龍區）

九龍會所：（有子宮環）九龍城太子道，星期一、三、四、五上午九時至下午一時，下午二時至五時。星期六上午九時至十二時。

旺角：山東街公立醫局內，星期二下午四時至六時。

深水埗：欽州街醫局內，星期一、三、五下午二時至四時。

尖沙咀：彌敦道九龍健康院內，星期一、二、三、五下午五時至七時。

九龍城：侯王道賽馬會健康院內，星期三下午二時至四時半。

大角咀：（有子宮環）福全街健康院內，星期三上午九時至十二時。

牛池灣：（有子宮環）彩虹村，金華樓第一及二號與會堂，每星期二上午九時至十二時。

（徙置區）

石硤尾：（有子宮環）大埔道賽馬會健康院內，星期一、二、三，下午四時至七時。（無子宮環）星期五下午五時至七時。

李鄭屋：李鄭屋健康院，星期二下午五時至七時，星期五下午四時至六時。

黃大仙：徙置大廈Y座，星期一上午十時至下午七時，星期四上午九時至下午四時。

官塘(1)：健康院，上午十時至下午四時。

官塘(2)：（有子宮環）官塘賽馬會健康院內，星期四下午二時至五時。

竹園：竹園賽馬會徙置服務處內，每月第一個星期三下午二時至四時。

佐頓谷：佐頓谷大廈第一座社會福利處服務中心，星期四上午十時至十二時。

將軍澳：第二座大厦，每月第一、三個星期六上午九時至十二時。

橫頭磡：（有子宮環）健康院，星期二下午三時半至五時半。星期六上午九時至十二時。

黎明：（有子宮環）徙置大廈，星期一上午九時至十二時。

大坑東：（有子宮環）健康院內，星期三下午五時至七時，星期四上午九時至十二時。

（新界）

荃灣：（有子宮環）荃灣賽馬會健康院內，星期四下午一時半至三時半。

長洲：長洲醫院，星期三、六上午十時至十二時。

元朗：（有子宮環）大埔道公立醫局內，星期一下午二時至四時。

大埔：（有子宮環）大埔墟公立醫局內，每月第一個星期一上午十時至十二時。

沙田：公立醫局內，每月第一個星期四下午二時至四時。

新界西貢：公立醫局內，每月第一、三個星期三下午二時半至四時半。

錦田：（有子宮環）錦田健康院內，每月第一、三個星期五下午二時半至四時半。

上水：（有子宮環）賽馬會診所，每星期一上午十時至十二時半。

坊（粉）嶺：賽馬會診所，星期一、二、三、四、五下午二時至四時。

大澳：政府診療所，每月第二個星期二上午十一時至下午二時。

男性指導所：

香港：灣仔軒尼詩道一五二號，星期四下午四時半至六時半。

九龍：太子道一〇五號，星期二下午四時半至六時半。

女性絕育申請所：

香港：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一下午二時至四時。

九龍：太子道一〇五號，星期四下午二時至四時。

婚姻指導所：

香港：灣仔軒尼詩道一五二號，星期四下午三時至五時。

九龍：太子道一〇五號，星期二下午三時至五時。

生育指導所：

香港：灣仔軒尼詩道一五二號，星期二、五上午九時至十二時。（此處每月一日及十六日關閉）

中學教員誘姦女生及勒索
法官當庭下令扣留 押候判處取消保釋

【本報訊】一名身爲師表的已婚男子，誘姦女學生後，復向她恐嚇勒索，並迫另一女生抄錄內容猥褻的恐嚇函，迫校長開除該女生，昨被控在觀塘法庭受審，被告認罪，法官當庭下令扣留，取消保釋，押後五天，待社會福利署調查身世後宣判。[illegible]

陳子忠法官[illegible]被告[illegible]爲人師表而幹出此勾當，[illegible]

被告男子黃[illegible]，卅六歲，[illegible]爲某學校教員。被控三罪：（甲）二月十六日，致函向女學生沈××恐嚇勒索港幣五百元；（乙）二月十二日，致函恐嚇男子楊建新（某中學校長）；（丙）三月一日，又致函恐嚇男子楊建新，被告認罪。

[illegible]

九龍區在職師訓班
柏師二屆學員舉行畢業典禮

【本報訊】九龍區在職小學教師訓練班柏立基師範第二屆學員，昨在金漢酒樓舉行畢業典禮，[illegible]

第二屆學員共一百七十八人，名單如下：[illegible]

博愛醫院新總理今日舉行就職禮
利銘澤議員主持監誓

【本報訊】新界博愛醫院乙巳年新任總理，定今日中午十二時，在元朗院址舉行就職典禮，敦請行政、立法兩局議員利銘澤主持監誓，[illegible]

新任總理芳名如後：[illegible]

博愛醫院主席鄧英奇 副主席梁省德 副主席陳頌昇 副主席馬紹章 副主席梁晉若

修暗渠中沼氣毒 一人喪生一昏迷

【本報訊】兩名渠務部工人，昨在牛頭角村對面的新建地塊渠時，中沼氣毒昏迷，[illegible]死者名鄭光，四十歲，[illegible]

讀者意見
希望立法保障老人
聯首求偶有所請教

[illegible]

本欄稿例

一、歡迎各界人士投稿發表對社會的一切批評、感受或意見。
二、來稿必須附真實姓名及通訊處。
三、保能替投稿人保守真實姓名及通訊處的秘密，如無真實姓名及通訊處，來稿恕不刊登。
四、來稿請寄本報「讀者意見」欄。

鐘聲慈善社 建新泳場
成立募捐暨管理委員會

【本報訊】創設於一九三三年，距今有三十餘年歷史的西環鐘聲游泳場，因政府西區填海發展計劃實施而迫遷，該社擬遷往沙灣徑建泳場及新場館。[illegible]

尖沙咀四街道 設停車收費錶

【本報訊】九龍尖沙咀區四條街道將於今日增設小時停車收費錶九十一個，[illegible]

生理及心理傷殘復康聯會
定期舉行研討會 並訪問醫療機構

【本報訊】香港生理及心理傷殘復康聯會，定本月廿五日至廿八日在大會堂舉行爲期四天的「傷殘復康」研討會，[illegible]

中國評論 一五三期出版

[illegible]

遊艇及滑水協會 展出水上運動各種器材
新會員可免費指導 樂富門香煙公司贊助

【本報訊】香港遊艇及滑水協會昨午在大會堂[illegible]

上月份港貨輸出
創歷年三月份最高紀錄

【本報訊】工商業管理處處長昨日發表之臨時數字，表示上月份本港製品出口之總值爲四億一千三百萬元，此爲歷年來三月份之空前最高紀錄。[illegible]

豪華非林展出攝影佳作

【本報訊】香港漁政處、香港攝影學會，聯同豪華非林代理商[illegible]

榮獲「美人魚」佳作之一

橡膠廠商春節聯歡
商討產銷發展計劃

【本報訊】香港九龍樹膠廠商聯合會[illegible]

商台聯首求偶 得獎名單揭曉

【本報訊】[illegible]

東區扶輪社
舉行慈善餐舞 籌設自修中心

【本報訊】香港東區扶輪社[illegible]

靈恩新堂 今行奉獻禮

【本報訊】[illegible]

大埔道界限街口修路
明日起採新交通措施

【本報訊】爲便利在大埔道及界限街路口進行修路工程，[illegible]

盧樂夫將離港度假
李斯接管新界警政

【本報訊】助理警務處長李斯將由今日起接管新界警務，[illegible]

瓊林別墅 捏建上蓋

[illegible]

今日及下星期日
四個露天音樂會

【本報訊】市政局現已安排四個露天音樂會，[illegible]

升中測驗 三種出版

[illegible]

香港瑜伽健康中心
舉行特別會員大會
王愷講「佛教究竟是什麼」

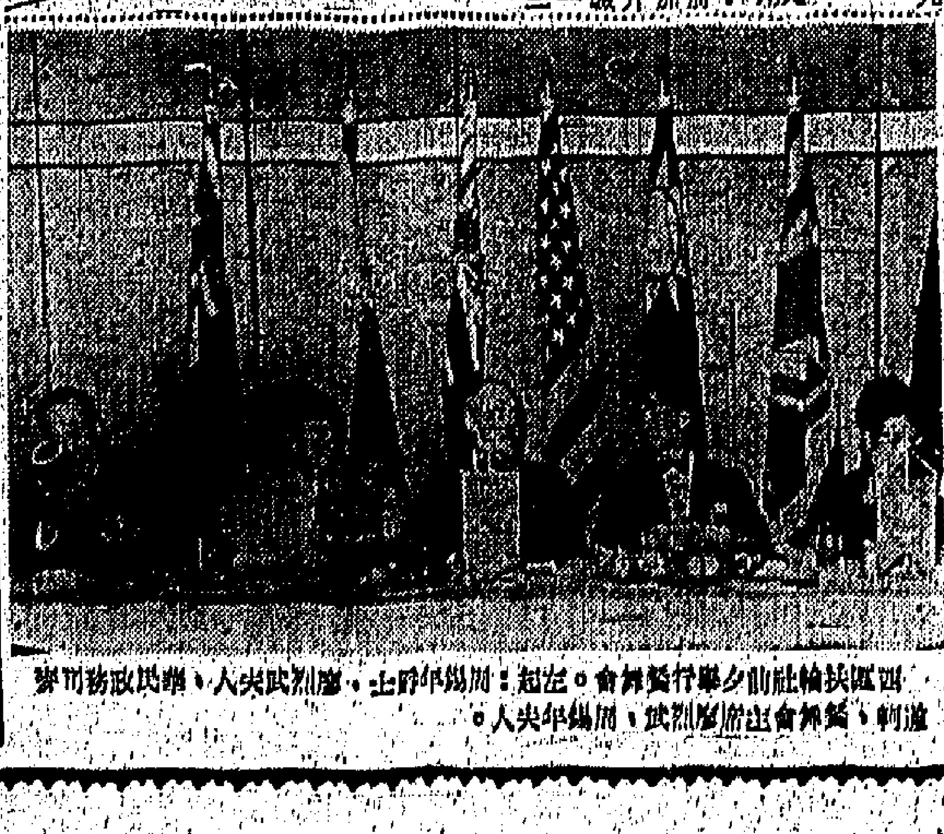
【本報訊】[illegible]

學校教師赴赤柱
向監獄囚犯演講

【本報訊】[illegible]

黃族宗親會 舉行年會

【本報訊】[illegible]



四區扶輪社[illegible]

獻貢新亞西來馬航直 期班日日家獨 機客射噴航馬

從四月一日起馬來西亞航空公司飛吉隆坡及星加坡之客機將增至每星期八班其中包括二班取道汶萊[illegible]

馬來西亞航空公司

娛樂

烏蘇拉安德絲認為 性感乃天才大敵

·伊曼·

一把金黃色的秀髮像瀑布般瀉落在肩膊上，尖尖高高的乳球，修長而纖美的身段，這就是好萊塢新性感艷星烏蘇拉·安德絲在銀幕上給予觀眾的惹火印象，她在「鐵金剛勇破神秘島」一片中，幾乎全是穿著三點式的泳衣演出，她的熱力更是透了沸點，在影評家的眼中，認為她是一個新的性感偶像，但是，她自己却對人說：「我不以為自己是一個性感的女神。」

烏蘇拉·安德絲是好萊塢一位新進女星，她從影以來，祇不過短短的兩年光景，由於她的先天本錢豐厚，在「三個一和欲置」「鐵力及鋼刀」的風靡中，她的演技是意料中的事，一位專欄作家曾特別約她訪問，訪她談談從影生涯的感想，以下是訪問的過程。

弗：烏蘇拉，你能不能談談你在過去已經有了兩年的拍片經驗，你演戲時是抱着什麼心情的呢？」烏：「噢，電影生涯，前你一次又一次地與他離別，當我感到喜歡工作，某些東西使我大感興趣，或有時會對於工作時，我是很認真工作，他不願意我離他，我不會把個人的通常加總的時間很短的生命全獻給於電影事業」。弗：「時至今日，你已結婚七年，但我願意在工作上使我感到滿足，我時常試圖做的工作時，你以為歐洲女子對婚姻的態度，比美國女子好些嗎？」烏：「一分嚴格的丈夫工作，我十分希望我的丈夫工作（非常演技），他了解我，不是以為對婚姻的態度，因人而異。」

我被此間非常相好，他是一個十分十分有才能的人——無論他辦裝整容，他辦得似乎比別人好。」弗：「好萊塢許多明星的婚姻，受到兩者的事業上的猜忌，那麼，你是怎樣處理其的？」烏：「我們彼此間並沒有競爭的，為什麼要競爭呢？畢竟，我們一起從中獲得享受和彼此幫助。」弗：「歐洲女子似乎特別被美國人所喜歡，你以為美國男子對女性體貼嗎？」烏：「我以為美國男子對女性體貼，每一個女子都需要溫柔一點，但話得說回來，那要視乎一個何以新男人而定。使她好，他就會當一個好男人，便是那麼樣的，不會變得太長，又是那麼短，又與家人相處，他不能讓你不愉快，一切都發生的。」弗：「你希望有孩子嗎？」烏：「噢，有時候亦作此想，但我們常常到處漂泊，似乎永遠不會長居任何地方。」弗：「你認為你是一個甚麼的人？」烏：「我很誠實，很喜歡自己，因為我不以為自己是一個性感女神，我不喜歡別人把我作為一個性感女神的觀念，如果想了當你穿著比堅尼泳衣時，你被分類了，除非你行個好運，否則你永遠沒有機會表演你的天才，最後變成一個性感的偶像，那就完蛋了。」

「傻大姐」在「痴鳳顛鳳」片中，勇救險球的情景。

好萊塢風景綫

彩色驚險謀殺案故事片「夜半奇譚」中一幕。

影星動態

新星群中的小妹 魚美人李菁

邵氏旗下為數不少的新進女演員中，李菁是邵氏影圈中祇有短短的一年多日子，最近，她曾和方盈、鄭佩佩在一次颱風的第二期間學摘來當劇團的第二期國語外宣傳。

李菁原名李國瑛，是上海人，在邵氏年的新星一群中，她是最年青的一個。她去年十二月初，曾與方盈同赴台灣，領取第十一屆亞洲影展的金馬獎。她在這項選舉中當選為國片十大影星之一，以一位進入影圈僅有短短一年多時日，拍過六部影片的新星，居然獲選為國片十大影星之一，可見她的演技是受人賞識的。

邵氏影星李菁。

魚美人李菁是邵氏近年來大力提拔一獻新人中的一位，她也是由該公司支持的南國實驗劇團訓練出來的學生，畢業後便進入邵氏。

歐狄亞嘉汀娜 被譽為維納斯女神

意大利艷星——「CC」歐狄亞嘉汀娜，近年崛起的一顆紅星，她天賦美妙的身材，和精湛的演技，獲得了影迷們一致的讚賞。

CC現年廿六，她是個活潑、刁蠻、混身充滿了青春氣息的小姑娘，在學校話劇團中，CC的風頭最勁，加上她迷人的身材，成為男士們追逐的對象，但她完全無動於衷，全心全意於影劇研究，終於得償所願投身水銀燈下，先後主演過「俠盜風雲」「良宵花弄月」等片，獲得好評。

劇壇隨筆

影星忙為日片配音

江紫楓

其中有兩位說，今年以來，沒有接到一部片拍，但仍然…他們說：「雖然我沒有拍過一部片，但我最近所賺的錢比拍片多。」這是甚麼原因呢？原來他們轉為替日本片配音。據他們告知，自從香港不少製片公司，彼此大量購買日本片後，香港影片審查不受影響，但那些日本片，為了適應觀眾口味，那些日本片，十之八九都配上國語對白，由於如此，年來不少演員都轉為替日片配音了，為數日本片配音的，以配角或特約演員為主，大牌演員是不會幹這種工作的，這原因之一，配音工作不易，先要細心看過影片，然後才能配音，就是演員中人，大牌演員不但不少，就是小牌的也不多，因此，現在一反常態，不但特約演員參加，更有些光頭小生如歐陽沙菲、林楓、張沖、陳厚及很多位也參加這些配音工作了，他（她）們所以樂於參加，原因一切都很好，例如每一套片收入不菲。

過兩年來，紫楓雖然仍在娛樂圈中幹活，因此，紙常接觸到的仍然是娛樂圈人，昨天，和幾位特約演員朋友在茶市中聊天，彼此拉雜閒談，很自然的又談到年來香港的電影事業，少，這收入當然減少。其次，日片要配音的到目前為止，便有幾百部，這幾百部日本片，使全部都是要在短期內配好的，因此，一切都頗省時間，力求方便，不但不用配音者讀劇本，研究劇中人角式性格，祇要對劇情稍為瞭解，能夠和銀幕上的演員對口型，一切力求減便，這可以減少一些麻煩，更可以減少麻煩，於是，本來是以演技在銀幕和觀眾見面的演員，現在改為靠把口生活了。這未嘗不是一件好事，但想深一點，似乎有趣，但想深一點，使人有點感慨的，為甚麼會弄成如此呢？這是很值得有關人等再三考慮。

便全部攪妥，歸納起來，收入便相當可觀，這似是前此的辦法，當然有很大的幫助，長遠一點看，日片打開市場，而替日片配音，不少演員都參加配音工作，也就是說，除了配音之外，不少演員，也有（她）們所長，因此，對於配音工作，說來的快，與幾位有作價的朋友，聯合起來，便可以不斷的接過些日本片配音，為的是香港影片，出品的越來越少吧！

因此增加了收入，工作不少，也非常方便，一部片兩三天，一部片收入增加，也使一些錄音公司，工作上，例如不少演員便因此收入增加，還有不少錄音公司。

影圈動態

一套情意片「風流何價」，演技精湛，獲得世界各地著名影評家讚賞，「風」片因此榮獲羅加諾國際影展的影片冠軍獎，CC亦因此得權威製片家森奧和斯頓的賞識，成為好萊塢紅星。

婆羅乃小姐飛來港訪問

【本報訊】「婆羅乃」小姐，前天乘國泰班機抵港，作為期一週之訪問。伊乃去年得獎者。

圖為「婆羅乃」小姐及其母夏英鮮夫人。

印度導演經港赴日 拍攝環遊世界外景

印度著名電影導演柏舍及製片家古地新，前（九）日搭機抵港，繼續籌備攝製中的影片「飛遊世界」的外景工作。柏舍稱：該片將耗資達美金一百三十萬元，外景工作遍及菲律賓、日本、火奴魯魯、美國、洛山磯、墨西哥、瑞士、中東等地。這是印度第一部在國外攝製的影片。柏氏又稱：印度每年攝製影片三百六十部。

美國德士古小姐經港飛往馬尼剌

美國一九六五年德士古小姐，於本月九日偕其他四名入圍小姐，搭乘聯總統輪自日本經香港轉菲律賓，並將在菲律賓任其德士古公司產品的銷售工作。沙拉士小姐，係本年獲選者。

圖為一九六五年德士古小姐，偕夫人於美國。

美國郵船 傑克遜總統號 明日可抵港卸貨十三繞歐同美 普樂總統十七到埠翌日返美國

【本報訊】美國總統輪船公司環球航線貨輪傑克遜總統號（PRES・JACKSON）由美國開出，渡太平洋航行，經日本前來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（十二）日到達本埠。該輪在港停留一日，放繳中環海面，起卸貨後，擬定翌（十三）日離港，經西貢、新加坡、非洲、繞道歐洲，返美國。又該公司另艘貨輪普樂總統號（PRES・POLK）亦由美國裝運貨物前來香港，計程將於本月十七日方能抵埠，在港逗留一日，寄泊中區海面，上落貨件後，擬定翌（十八）日離港，經星洲，繞道非、歐回航美國。

交通消息

大地旅運社續辦日本遊覽團

由香港大地旅運社主辦之日本遊覽團，定本月廿一日出發，台灣遊覽團分社主辦之台灣國泰旅行團，亦定於五月五日及五月卅日出發。各界人仕有意參加者，請親臨萬宜大廈二樓二二四室大地旅運社接洽。電話：三八六四三及二三五七號。

大陸澳門截郵時間

中國大陸 空郵 信件上午八時
平郵 信件上午十一時 包裹正午
澳門 信件下午二時半 包裹正午
週末 信件下午一時 包裹下午六時
星期日 信件下午一時 包裹正午

九廣車時刻

平客段

九龍開 到羅湖	九龍開 到羅湖	羅湖開 到九龍	羅湖開 到九龍
06:10—07:10	14:55—15:55	06:20—07:22	14:29—15:33
06:40—07:43	15:45—16:46	06:50—07:54	15:34—16:38
07:38—08:46	16:50—17:53	07:22—08:23	16:25—17:28
08:40—09:43	17:40—18:40	07:56—08:56	17:13—18:17
09:25—10:29	18:25—19:25	09:03—10:06	18:01—19:02
10:30—11:34	19:12—20:13	10:08—11:11	19:04—20:06
11:40—12:40	20:20—21:20	11:13—12:17	19:52—20:57
12:45—13:45	22:00—22:57	12:19—13:23	20:59—21:58
13:50—14:50	22:45—23:42	13:24—14:28	

入口輪船預告

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
波斯亞士	貨船	PERSEUS	歐洲	十二	太古
邊華拉	貨船	BEN VALLA	日本	十二	捷行
三笠丸	貨船	MIKASA MARU	日本	十二	日郵
傑克遜總統	貨船	PRES.JACKSON	美國日本	十二	總統
那島怡奧利	貨船	NOREVERETT	日本	十二	太古
萬利斯逸士	貨船	MENESTHEUS	中國大陸	十二	太古
高麗熊	貨船	KOREA BEAR	美國	十三	美輪
羅斯	客船	RUYS	南美南非星洲	十三	渣華
常島丸	貨船	TSUNESHIMA MARU	日本	十三	太平
馬天異	貨船	MARTINIQUAIS	歐洲	十三	法郵
加西亞總統	貨船	P.PRES.GARCIA	馬尼剌	十三	美郵
大維途	貨船	TRAVIATA	美國	十三	多利順
大利士文	貨船	TALISMAN	歐洲	十三	多利順
夏滙士泰	貨船	HAVELSTEIN	歐洲	十三	捷成
蘇馬利	貨船	SOMALI	日本	十三	渣和
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	十三	怡和
奉天	貨船	FENGTIEN	曼谷	十四	太古
多邊馬士基	貨船	TORBEN MSK	日本	十四	捷成
亞蘇丸	貨船	ASO MARU	日本	十四	日郵
蘇丹	貨船	SUDAN	日本	十四	太平
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲	十四	天祥
吾妻山丸	貨船	AZUMASAN MARU	新加坡	十四	大阪
東雲丸	貨船	TOUN MARU	日本	十四	日本
快富	貨船	FRANK FURT	歐洲	十四	捷成
新途	貨船	SUNDA	歐洲	十四	渣行
民多路	貨船	MINDORO	美國	十四	太古
多倫度	貨船	TURAN DOT	美歐非星	十四	多利順
斯伊丹那	貨船	C.E.DANT	曼谷	十五	怡和
安土山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	日本	十五	大阪
貴州	貨船	KWEICHOW	日本	十五	太古
拿捷	貨船	RAJAH	日本	十五	鐵行
陳達	貨船	CHANDA	日本	十五	鐵行
晶星	貨船	STAR BELLATRIX	新加坡	十五	福來
嘉蓮路高	貨船	GLENOGLE	日本	十五	怡和
天馬利	貨船	TEMERAIRE	美歐非星	十五	多利順
萬利羅士	貨船	MENELAUS	歐洲	十五	太古
瑞川丸	貨船	MIZUKAWA MARU	日本	十五	太平
會津丸	貨船	AIZU MARU	新加坡	十六	日郵
摩耶山丸	貨船	MAYASAN MARU	日本	十六	大阪
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲	十六	天祥
沙龍杜門	貨船	SOLON TURMAN	美國	十六	總統
海碧	貨船	HALLVRDA	新加坡	十六	多利順
赫里	貨船	HELIOS	上海	十六	多利順

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
協瑞丸	貨船	KYOZUI MARU	星洲非洲	十二	日郵
適吉	貨船	SCHIEKERK	日本	十二	渣華
斯爾馬士基	貨船	SVEND MSK	非洲	十二	捷成
明逢	貨船	PIONEER MING	美國	十二	美輪
東方銀河	貨船	EASTERN GALAXY	美國	十二	美邦
喜馬拉雅	客船	HIMALAYA	澳洲日本	十二	鐵行
孟買丸	貨船	BOMBAY MARU	星洲波斯	十二	大阪
海興	貨船	HAIHING	曼谷	十二	多利郵
若戶丸	貨船	WAKATO MARU	星洲非洲	十二	日郵
夏利模	貨船	HERMOD	日本	十二	多利順
剛果丸	貨船	CONGO MARU	星洲非洲	十二	大阪
安慶	客船	ANKING	基隆	十二	太古
越南	客船	VIETNAM	日本	十二	法郵
明逢	貨船	PIONEER MING	美國	十二	美輪
三笠丸	貨船	MIKASA MARU	星洲非洲	十三	日郵
特利加娜	貨船	TRICOLOR	歐洲	十二	多利順
芝錦碧	貨船	TJIKAMPEK	非洲	十三	渣華
那島怡奧利	貨船	NOREVERETT	星洲非洲	十三	福來
傑克遜總統	貨船	PRES.JACKSON	經星非歐美	十三	總統
芝文祿	貨船	TJIMANUK	紐西蘭	十三	渣華
邊華拉	貨船	BENVALLA	歐洲	十四	捷行
高麗熊	貨船	KOREA BEAR	馬尼剌	十四	美輪
大利士文	貨船	TALISMAN	日本	十四	多利順
大維途	貨船	TRAVIATA	美國	十四	多利順
夏滙士泰	貨船	HAVELSTEIN	日本	十四	捷成
利來	貨船	NELLORE	澳洲	十四	鐵行
常島丸	貨船	TSUNESHIMA MARU	美洲	十四	太平
萬利斯逸士	貨船	MENESTHEUS	歐洲	十四	太古
吾妻山丸	貨船	AZUMASAN MARU	日本	十四	大阪
馬天異	貨船	MARTINIQUAIS	日本	十四	法郵
多邊馬士基	貨船	TORBEN MSK	非洲	十五	捷成
羅斯	客船	RUYS	日本	十五	渣華
長沙	客船	CHANGSHA	澳洲	十五	太古
亞蘇丸	貨船	ASO MARU	美國	十五	日郵
東雲丸	貨船	TOUN MARU	美洲	十五	日郵
快富	貨船	FRANKFURT	日本	十五	捷成
蘇馬利	貨船	SOMALI	歐洲	十五	渣行
蘇丹	貨船	SUDAN	歐洲	十五	太平
浩生	貨船	HOSANG	沙撈	十五	怡和
多倫度	貨船	TURANDOT	美國	十五	多利順
民多路	貨船	MINDORO	美國	十五	太古
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	日本	十六	大阪
斯伊丹那	貨船	C.E.DANT	美國	十六	怡和
安土山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	星洲非洲	十六	大阪

今日來往班機

到港班機（星期日）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時四十分
泛美	三藩市東京	下午十時五分
英航	倫敦印度曼谷	下午二時五十分
英航	三藩市東京	下午三時五分
國泰	星洲曼谷	上午十一時
國泰	馬尼剌	下午五時
國泰	印度曼谷西貢	下午九時
國泰	東京大阪台北	下午九時一刻
民航	台北	上午十時廿分
民航	台北	下午四時廿五分
德航	東京	下午三時五十五分
澳航	倫敦新德里	下午六時五分
澳航	[illegible]馬尼剌	下午七時五十分
日航	東京大阪台北	下午一時卅五分
日航	東京	下午二時十分
日航	倫敦印度曼谷	下午一時二十分
日航	東京	[illegible]
法航	東京	下午一時廿五分
瑞航	東京	[illegible]
菲航	馬尼剌	中午十二時[illegible]分
泰航	曼谷	下午二時卅五分
印尼	耶加達馬尼剌	下午一時五十五分
馬航	星洲亞庇	下午一時五十分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時卅分
英航	東京	下午四時
英航	曼谷印度倫敦	下午四時一刻
國泰	台北大阪東京	上午八時卅分
國泰	西貢	下午一時
國泰	曼谷	下午五時四十分
加航	東京溫哥華	[illegible]
民航	台北	中午十二時十分
民航	台北	下午六時一刻
德航	曼谷印度西德	下午四時五十分
澳航	馬尼剌雪梨	下午七時
日航	台北大阪東京	下午二時卅五分
日航	東京	下午三時十分
日航	東京	下午四時十分
日航	曼谷印度倫敦	下午六時卅分
瑞航	東京	下午一時一刻
瑞航	曼谷	下午三時五十分
泰航	曼谷西貢	上午八時
泰航	台北大阪東京	下午三時十分
越航	西貢	上午十時卅分
印尼	耶加達	下午二時五十五分
馬航	亞庇星洲	下午二時卅五分
東航	金邊曼谷	下午二時卅五分

港澳客輪

船名		開港	開澳
澳門號	週一至五	下午六時正	上午四時正
	週六	下午二時正、半夜十二時正	下午八時正
	週日	晚九時一刻	下午五時半
德星	週一至五	下午二時半、半夜十二時	早九時卅五分、下午六時卅五
	週六	下午三時正、半夜十二時正	上午九時卅五、下午七時正
	週日	半夜十二時	下午四時正
佛山	週一至五	下午二時半、半夜十二時	上午九時半、下午六時半
	週六	下午二時正、半夜十二時	上午八時半、下午六時半
	週日	半夜十二時	下午六時半
大來		港開 下午二時正；週末 下午三時半	澳開 午夜一時半；週一 深夜二時半
路環		港開 上午九時正、下午一時正、下午六時正	澳開 上午七時半、上午十一時、下午三時卅
飛翠、飛鷺、飛鳳、飛燕、飛騰		上午八時正、上午九時正、上午九時三刻、上午十一時半、下午一時一刻、下午二時正、下午三時正、下午三時一刻、下午四時一刻、下午五時卅分	上午八時正、上午九時正、上午九時三刻、上午十一時半、下午一時一刻、下午二時正、下午三時正、下午三時三刻、下午四時三刻、下午五時卅分
東望洋、西望洋		上午八時半、上午十時半、中午十二時半、下午二時半、下午五時正	上午七時半、上午十時半、中午十二時半、下午二時半、下午五時正

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處		到埠時間
東方銀河（貨）	EASTERN GALAXY	馬尼剌	美邦	A	廿三	上午七時
芝錦碧（貨）	TJIKAMPEK	日本	渣華	A	廿三	上午八時
越南（客）	VIETNAM	歐洲	法郵	九龍倉碼頭		上午七時
海興（貨）	HAIHING	日本	多利順	B	五	下午
夏利模（貨）	HERMOD	山打根	多利順	B	十二	下午
剛果丸（貨）	CONGO MARU	日本	大阪	A	三	下午十時
若戶丸（貨）	WAKATO MARU	日本	日郵	B	五	下午七時卅分
孟買丸（貨）	BOMBAY MARU	日本	大阪	A	四	下午三時
明逢（貨）	PIONEER MING	美國	美輪	北角碼頭		中午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處		離埠時間
仙諾吉（貨）	SINOUTSKERK	歐洲	渣華	A	五	下午六時
約翰尼斯堡（貨）	C.JOHANNESBURG	歐洲	頓行	九龍倉碼頭		下午
邊羅士（貨）	BENLAWERS	歐洲	邊行	九龍倉碼頭		上午
長良丸（貨）	NAGARA MARU	星洲非洲	日郵	A	二	晚
日本郵（貨）	JAPAN MAIL	美洲	美輪	A	十	上午六時
得利斯登（貨）	DRESDEN	歐洲	捷成	A	廿四	午
漢斯馬士基（貨）	HANS MSK	印尼	捷成	B	十六	午夜
季里諾總統（貨）	P.PRES.QUIRINO	馬尼剌	美郵	A	廿六	上午六時
舟山（客）	CHUSAN	日本澳洲	鐵行	九龍倉碼頭		下午四時

截信時間

今（十一日）（星期日）

空郵：加拿大 信件正午；巴基斯坦、瑞士、希臘 信件正午；愛爾蘭 信件正午；泰國、埃及、丹麥、荷蘭、比利時、挪威、瑞典、英國 信件正午；美國、中南美洲、夏威夷 信件下午二時；伊朗、巴林、德國、黎巴嫩；澳洲、紐西蘭 信件下午二時；婆羅洲、山打根、汶萊 信件下午二時；台北、日本 信件下午六時。

平郵：（休息）

安慶快輪
每逢星期四由香港開往台北，星期一由台北開返香港
旅客接洽處
太古輪船公司
香港干諾道中四〇號
台北中正路一四〇號

國泰公司
香港新加坡航綫
康維機創新紀錄
啟用康維八八〇式噴射機以十小時二十分飛行新加坡，二日，二五三飛行

每日班期
噴射客機
直航
馬來西亞
馬來西亞航空公司
電話：六六二二一一
星期日 下午 啓航
二時三十五分 飛往亞庇及新加坡

銀牌準決賽再上演 南華鬥星島
乙組加山先賽流浪

【本報訊】甲組銀牌足球準決賽，今日續上演，由星島鬥南華，定下午四時一刻，在政府大球場揭開戰幕。在前下午二時一刻，先加插一場乙組銀牌賽，加山對流浪。門票分三元五角、三元、二元四角、及一元二角。各種門票定下午一時半開始門售。上午十時至下午一時，則在大球場預售前三種高價門票。

南華與星島本屆已比賽過四次，南華均獲勝利，計開在聯賽南伏星島分別以四比一及三比一告捷，在金禧盃賽，南華則以二比一及三比二擊敗星島，今天雙方在銀牌準決賽再相遇，為南隊在本屆第五次遭遇戰。

南華今天將用陳建年任中鋒，其餘與週勝九巴時一樣。星島則有鄺演英復出，排出完整陣容應戰。

南華以鋒力強勁，黃志強與梁偉雄的急竄具大威脅，何祥友及袁權近況亦佳。觀其在對九巴一役，傳射均甚為美妙，不過，南華的後防並非可靠，尤其是中堅沒有理想人選為最大的弱點。

星島少了張子慧，可是，張子慧，劉煥消，鄺演英最近連場都有水準演出，故星島的鋒力還不弱。只是後防門將張劍思把關仍欠穩健，馮紀瑰、劉錦培、李來，亦有時好時分的現象，因而星島的守力也非堅強。

根據過去南星四次碰頭的戰績，為了南華曾四勝星島，而實力上，星島的鋒點較弱，故南華今天仍應以優勢應付，只是星島的實力仍非脆弱，特別是他們得到公開組決的優勢，倘激起他們的士氣時，踢來更頭頭是道。像他們在聯賽以六比一大勝光明，四比一擊取東華，都有優異演出，故南華今仗雖屬熱門，但不能大意，更要是集意拼搏為嶄勁之者，星島寫有機可乘。

花墟銀牌準決賽 陸軍終輸一比四 元朗獲得決賽權

【本報訊】花墟銀牌昨日舉行銀牌準決賽，甲組元朗，仍以五結果預備組警察以三名預備組球員出賽，比〇勝巴士，甲組元朗以四比二淘汰陸軍。昨賽元朗中組決賽權。……

元朗的少將祇是背角飛去，幸球稍高，由上死角出界，如果運一腳為龍入網，何志坤會成罪人。十三分鐘，吳國忠反攻，單刀埋門，元朗比樂備而出擒救，以是觸球，吳國忠狭腳一「挫」，球觸柱後由門柱彈出界外，此球不失。十四分鐘，元朗反攻，區彭年角球，陳振權張耀國角位離位，順腳推向上死角，球入網中，元朗先開紀錄。廿八分鐘，哈定傳出治抵，三十分鐘拉吉傳和駱國榮擋撥，以腳球接收。……

三十二分鐘，大粒三千七百餘觀眾，一概走清無遺。三十二分鐘，吳國忠傳球陳振權，陳振權埋門近射入網，四比〇。

（陸軍）梁玉麟　基利　巴林奕　活特　吉拉　摩比　布朗　哈定　米當奴　諾曼　顧數
（元朗）駱國榮　張耀國　何志坤　陳振權　吳偉文　吳國忠　林鴻光　羅子才　區彭年　張子東

体育

南華星島今戰陣容

（星島）張劍思　李來　劉錦培　馮紀瑰　陳漢新　梁金耀　劉建中　鄧錦洪　鄭潤如　羅桂生　曾錦洪　鄺演英　馮紀良　張子慧　黃東橋　劉煥消

（南華）梁偉雄　袁權　陳建年　何祥友　黃志強

公開網球團體賽 定下月十日開鑼
廿四日截止報名廿六抽籤

【本報訊】香港網球總會聯賽秘書黃英豪，發出通知，一年一度的全港公開網球團體賽，定於五月中舉行，每一球會入會年費一元，每一隊報名費亦收廿元。有志參加的各球會，請早日報名，報名時把該會的負責人姓名、地址及電話號碼，各組的隊長、隊員名單一併交到。該項比賽，由香港木球會主辦，於四月廿六日下午五時，於木球會抽籤，以決定第一輪賽程，以便編定六五年網球手冊分組。

中華民國高爾夫賽 今日最後舉行 三十六洞比賽

【中央社台北十日電】中華民國五十四年高爾夫球公開賽第二天，因風雨交加，天氣寒冷，各國選手成績都很受影響，職業組謝敏男打七十二桿，仍是中國選手前列。十一國好手一百五十餘人，昨天在淡水高爾夫球場上較勁，日本選手杉本英世以七十一桿超前，中華民國謝永郁、呂良煥、許溪山、郭吉雄……

秀麗蜜態狀態佳
陶樂駿

昨天試馬熱鬧，三天狗有部份馬匹試跑，其中有特殊狀態的馬簡述如下：

蔡克文試秀麗一哩，全程輕爽敏捷，佳態畢呈，近兩課已見步幅開大，後蹄上力，此次出頭場六化郎四十碼，有力拚衝。

何偉航試蜜態一哩，末段加速衝狀，狀態尚佳，有氣機而腳法欠靈活，斯爲美中不足。

即勝人之幸勁強

蘇國仁試和味六化郎，腳法活潑，氣息不弱，稍有進展。羅倫試愛爾蘭花六化郎，腳法輕鬆，氣力平常，稍甚進展。譚榮成試沖天六化郎，少伐深放，氣息貫注，按轡緩馳，前佳態外露，潛力仍大，此次必能賣出爭一哩，尚有力爭雄。蔣林士試幼黃六化郎，氣力不弱，狀態無進展。

唐宏洲策即勝與蘇芬能夫策神通廣大同六化郎，神通廣大隨意揮灑，輕盈活潑，即勝雄渾氣度，如波濤洶湧，收韁後再衝半程，佳態外溢，兩駒均佳，前即勝有冷門希望。

羅倫試人之幸六化郎，步幅頗大，氣量雄壯，佳態保持。

愛美神下快工夫

林國樑試勝達六化郎，前兩段按慢，末段稍為加速，步大輕鬆，佳態保持。

鄭棣池試成功日六化郎，隨意輕馳，步大輕鬆，氣度仍強，如在乾地爭奪，機會不俗。

謝榮成試愛美神六化郎，全程快放，步幅開朗，氣力仍強，惟未達大勇之境。

龍驤騰達狀態勇

梁納宣試老友記六化郎，隨姿活潑，巧有致，佳態保持。

蘇國仁試一定能六化郎，步法尚佳，但第三段衝刺不強，無甚進展。

唐宏洲試門牛勇士六化郎，步法鬆放，氣勢貫注，末段昂頭狂衝，佳態漸露，此次有突襲機會。

蔡克文試金諾六化郎，隨姿柔奕，馬身輕巧，跑來落不喪勁，餘勢甚強，佳態外溢，先尼堪有爭雄。

何偉航試頭獎牛吧，腳法雖佳，但前速不夠快，除了變化場地有助，機會平常。陳旗騰試錦標六化郎，腳法輕鬆，隨姿柔奕，佳態保持，此駒一向少作快工夫，留力在陣上爭奪，宜多定動態。

助手試龍驤牛吧，全程昂頭狂衝，氣度甚強，餘勢猶頑。

木蘭女足球隊 今到粉嶺作賽

木蘭女子足球隊，今日旅行粉嶺，並與當地公立學校作一場友誼賽……

美一大學生 擲鉛球破世界紀錄

【德克薩斯州大學站九日路透電】……打破世界紀錄……

▲駱國榮雙拳救險：甲組銀牌準決賽，元朗昨勝陸軍。圖為陸軍迫右第三人）正起腳射門，但為元朗門將駱國榮躍高，用雙拳將球擊出。

甲組銀牌足球成績表

第一圈：九巴 3—2 傑志；東方 2—0 光華；東華 3—2 東昇；愉園 4—0 警察

第二圈：南華 6—2 九巴；星島 2—1 東方；元朗 2—1 東華；陸軍 6—5（時加）愉園

準決賽：元朗 4—2 陸軍；星島 對 南華

冠軍：

元朗獲決賽權 又擬起用雪藏五將 但須寫悔過書

【本報訊】元朗因不滿五員大將上陣，元朗昨對陸軍時，缺少五員大將，故元朗仍獲得決賽權，賽後更衣室前，則元朗中人稱，可能起用陳五員大將，以為決賽之用。唯一條件是該五將須具結悔過書。不過有謂，如不肯寫悔過書，無異承認頭狀，他們定然不肯。到底此間題如何解決，且待下回分解。

足球比賽各場戰績

足球比賽，昨日銀牌賽、聯賽各場戰果如下：

（甲組銀牌）元朗勝陸軍　四比二
（乙組銀牌）警察勝九巴　三比〇
（乙組聯賽）緯冠勝大東　四比〇　天聲勝漢英　四比一　郵政和港會　〇比〇　中華勝箭魚　四比〇　五一七和太古　一比一
（丙組聯賽）冠軍大埔和消防　〇比〇　港會勝港九青年　五比〇　流浪勝電話　三比二　天天勝箭魚　三比〇　中青勝約瑟　四比一　皇家勝海軍（樂施）

冬季奧運會 金牌姊妹過港遊覽

【本報訊】曾獲得冬季奧林匹克運動會優勝獎的瑪利爾及及基斯汀姊妹，於昨日乘英航從檳香山來港，稍作盤桓。

瑪利爾曾於去年二月參與在奧國英斯布祿冬運會獲得一項金牌和一面銀牌，基斯汀也在冬運會裡得到金牌及銀牌。該兩姊妹是參加上月在美國科羅拉多州的阿斯本城舉行的世界冬運會後，返國經港稍作遊覽的，她們將於十八日離港返國。

（筱英女子隊黎秀媚練習頂頭姿勢）

女子足總會員規定 以註冊者爲限 但多尚未註冊 修章大傷腦筋

【本報訊】女子足球，究竟球隊是否合法的球會，目前有關籌備，籌備組成疑問，如此則總會不過各甲組球會，會員有多少，女子足總，會員資格，以存在未太完之會員資格，均未接到通知，出席會議，……但各會均屬非註冊社團……

足總十四遴選陣容 應付港澳賽

足球總會遴選委員會，定於十四日下午……

本報機房小球隊 今出戰華新聯隊

本報機房小型足球隊，今日下午五時三十分，在維多利亞三號場舉行友誼賽。本報機房隊陣容如下：

何錦添　司徒瀚　趙廣勳　任炳南　江炳成　勞俊成　陳坤　張國威　林文清　伍秀明　胡水昌　馮兆恒

邵氏影友俱樂部主辦
復活節越劇欣賞會
招待萬古流芳觀衆

皇后·麗聲
本月十五日起盛大獻映

每日放映三場 兩點半·五點九·九點正
即日預售頭期三星期（本月十五日至五月五日）超等票
七十米釐菲林·六聲帶身歷聲
窈窕淑女
MY FAIR LADY SUPER PANAVISION 70
柯德莉夏萍 力士夏里臣 主演
本片榮獲金像獎八項：1.最佳影片 2.最佳男主角 3.最佳導演 4.最佳配樂 5.最佳彩色片服裝 6.最佳錄音 7.最佳藝術指導 8.最佳彩色攝影
蕭伯納原著 佐治谷哥導演

金陵·國民·金華·明聲·新舞台·國際·今天·美麗華戲院
李鳳聲 主演
係得嘅 余麗珍 蕭芳芳 陳寶珠 李寶瑩 曾雯飛 主演
哪吒三戲紅孩兒
監製 繆康義 導演 蕭笙 製片 王鵬翼

百樂門·麗斯·東方·快樂
飛天老爺車
飛天老爺車續集
金剛勇破間諜網

國寶
佳人戰士效于飛

金星
十個大姐女人
天地初開
春怨

寰宇
大四喜

英京
人海雙雛
壯士千秋

滙豐與恒生銀行合作　可扭轉經濟頹勢

工商業各界反應良好，經濟界人士提供五點意見，希望恒生領導放寬授信，使資金導入工商業，以挽救當前危機及促進經濟繁榮。

【本報訊】香港上海滙豐銀行承購恒生銀行之控制股權，使該銀行成爲滙豐銀行集團機構之一，其最大目的爲合力應付當前局面，而使本港經濟穩定及促進繁榮，這一點已獲工商各業界反應，認爲良好，咸認爲是明智之舉，銀行界有不少也因此而告慰。

雖然，恒生成爲滙豐集團之一後，第一步是先行平息擠提風波，其他一切措施，仍須再從長計議。不過，滙豐是外商銀行的領導者，而恒生也是華資首要銀行之一，今兩大銀行之攜手合作，工商業各界都寄以無限的希望。

據經濟界權威表示：本港部份華資銀行自經過擠提風潮後，大家都收縮信用，採取審慎的態度，以致各行工商業在週轉上去做，大部份都發生困難，倒閉的工廠商號，數以百計，且危機四伏，在滙豐承購恒生控制股權以前，大家正苦無妙計，扭轉當前的經濟頹勢，今兩大中英銀行既然攜手合作，對於穩定本港經濟及促進繁榮，自可起了領導的作用。

經濟界人士又說：滙豐銀行向以扶助工商業發展爲第一目的，所以其業務是偏重於對外貿易及本港較大的廠家商行，而恒生的業務則較爲廣泛，其客戶普及各方面，尤以中小型工商業與該行往來最多，今因工商業不景，有不少廠家、商號因週轉困難而走投無路，所以恒生成爲滙豐集團機構之一後，自然不能再上演底改變過去作風而跟足滙豐之路去走，祇有先使本港工商業復甦，達到經濟穩定後，才能逐步改進。爲着挽救工商業當前的危機，該經濟界人士提出如下幾點意見，希望滙豐恒生兩大銀行接納，並敦促政府當局注意及之：

㊀滙豐與恒生兩大銀行合作後，一切仍以扶助工商業，穩定經濟及促進繁榮爲目標。

㊁今後恒生銀行業務，仍應偏重於中小型工商業的安定；

㊂滙豐既然承購恒生之控股權，則自然有充裕的資金調動，不但對於走投無路的廠家商號欠款，應酌予放寬授信方面，要適當發揮作用，使資金逐漸導入工商業，以促進經濟繁榮。因恒生放寬貸款及借用透支後，其他大部份華資銀行爲着業務上競爭，也勢將隨之而行，若華資銀行普遍放寬授信，各行工商業自可轉活；

㊃恒生銀行一切放款條件，要比滙豐寬大，各行工商業易於接受辦理，若滙豐能給予恒生以較大權力，則一切進行，自當更加順利。

此外政府當局爲要配合銀行放工商業復活行動，非所抽調存放倫敦的巨款準備金，應從速設法使受過擠提的銀行得到運用，果如是，不但銀行的流轉局面可以打開，即垂危的工商業也可得銀行之助而復興。

本港銀行局勢　普遍趨安定

因作充份準備頭寸調動較忙　預料到期存款大部份將續存

【本報訊】自滙豐承購恒生銀行控制股權後，不但恒生銀行的擠提風潮漸見平息，即其他各華資銀行，局勢也漸趨穩定。不過，本港各中外銀行於本年一月十一日提高定期存息，在一月十一日至同月廿八日的一段期間內，吸入定期存款甚多，而這些存款，大部份是以三個月爲期滿，亦即由昨日起陸續期滿，現因恒生已成爲滙豐機構之一，而其他曾受過擠提的華資銀行又有政府爲後盾，[illegible]定，故預料大部份存款到期後，將不提回而要續存，事實上，在過去一個月來，每天也有不少到期存款，收息後，仍在原有銀行存放。但恒生銀行各地分支行，昨日上午提款人仍多，到了午后才漸見平息，其他各銀行雖安靜如恒，但因受過擠提的教訓，亦不能不作充份的準備，故昨日上午，除恒生外，其他部份華資銀行向滙豐及渣打提款者仍多，近兩日來也是這個行業，由於銀行收縮貸款，故業務後間升，業拆息仍乃然，但週息六厘，昨日很少成交。

美股市走勢平均指數

【紐約九日美聯社電】杜鈞斯美國股市九日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	前市比較
三十種工業	八九九·六八	九〇五·七七	八九五·九三	九〇一·二九	升三·三九
二十種鐵路股	二一二·三〇	二一四·六八	二一一·六九	二一三·六九	升二·〇〇
十五種公用事業	一六二·〇九	一六二·八五	一六一·四三	一六二·二二	升〇·三〇
六十五種雜項股	三一五·〇一	三一八·三五	三一四·七六	三一六·八七	升一·五四

港棉織品輸英　又將掀起高潮

上年配額延限將期滿

【本報訊】香港棉織工業廠家對今後展積開闢英國市場的新訂單雖感渺茫，但在目前，除了在早兩天有大批棉織品付運英國外，今後兩週間，即有大批棉織品付運英國，因爲英國前些時已經宣佈，上年度的配額，須在本年四月底前付運，若逾期將貨物截止，則配額作廢，故各廠家正趕工，估計在五月底前付出的棉織品，將爲數甚多。[illegible]

美股市暢好

通用汽車領導上昇　香煙建築器材却軟

【紐約九日美聯社電】紐約股市收盤以來最佳之表現，開市之初，股價已揚升，交投暢，至午市時，已達高潮，之後大部份好勢仍保持，至收市，「杜鈞斯」卅種工業股平均指數上升三點三九，突破九〇〇大關，成交股票一千二百九十萬股，通用汽車股等高價股領導本日之股市升勢，鋼鐵、汽車、航空、電器、化學等股俱步漲，香煙及建築材料等股則微軟，太空股則起落互見。[illegible]

海產雜貨市況穩　港土魷價回升　日本冬菇轉定

【本港訊】海產雜貨市情，大致穩定。日本鮑魚，北五頭吉濱鮑每擔成四千三百二十元，[illegible]

英商銀行支持下　織布行業轉呈安穩

【本報訊】英商銀行對織布業給予較大的支持，俾業內部份廠家週轉困難的情況，獲得解決，若干布廠對於放帳，亦已復放帳，於是織布業部份廠家轉呈安穩。[illegible]

行情利淡新聞利多　金跌鈔緊俏升　一般上落仍微

【本報訊】前市（九日）一度傳出四元的消息[illegible]

紐約糖價回升　本港市情仍靜

台灣特砂糖按卅二元

【本報訊】紐約糖價跌後回升，本港糖市[illegible]

瑞士滙價降低　美告羅士再跌

【本報訊】本港有關方面宣佈，[illegible]

本港金融行情表

民國五十四年四月十日

九四五K金		
開市		264.625
收市		264.125
最高		265.250
最低		264.125
期鈔		
開市		5.76
收市		5.76
最高		5.76
最低		5.76
現鈔		
大鈔		5.775
細鈔		5.77
日本紙		
開市		156.00
收市		156.00
最高		156.00
最低		156.00
宋紙		
開市		1.47
收市		1.47
最高		1.47
最低		1.47
美電		
最高		5.77
最低		5.76

單天通	
最高	5.75
最低	5.75
雜幣	
加拿大（大）	5.3175
加拿大（細）	5.3075
大坡紙	1.88
細坡紙	1.875
新勞啤（百計）	67.50
菲幣（每元）	.974
人民幣（大）	1.60
人民幣（細）	1.55
正毫	16.02
雜毫	12.65
印尼幣（千計）	1.35
台幣（千）	131.00
台滙	130.00
寮幣	1.00
泰國紙（百）	28.15
西貢紙（千）	42.50
法郎（百）	117.125
瑞士紙（百）	133.00

工商界

太平、環球、北河、龍城、金城、利舞台、樂聲、國泰、快樂、高陞
八大戲院齊映
光藝製片　嘉玲
春心
楚原導演
謝賢、嘉玲、姜中平、李香琴
光藝出品

黃金、三院仍映
樂都、京華
邵氏七彩歌唱巨片
梁山伯與祝英台
凌波、樂蒂
好戲值得百回看

演員陣容之盛，等於三部超級巨片！
一部黃色的車！三個香色的戀愛！
黃色香車
The Yellow Rolls-Royce
美術七彩　大透視銀幕
美高梅公司
利舞台　樂宮　下期推映
出場序：歷士夏理信、珍納摩露、佐治史葛、莎莉麥蓮、亞倫狄龍、英格烈褒曼、奧馬沙里夫

皇后·麗聲·皇都
今天五場獻映
今天每院加開早場：十二點半
哥倫比亞公司奇情哀怨歌唱打鬥巨片
流浪者
Baby the rain must fall
史提夫麥昆、李麗媚、鄧梅利
一言不合，拔刀相向

大華、麗都　下期獻映
和路迪士尼又一科學諧趣喜劇
全部特藝七彩
神奇第六感
Walt Disney The Misadventures of Merlin Jones
譚美卻、安烈蒂主演

新聲·東城·仙樂＋大華·麗都＋新華·豪華＋利舞台·樂宮＋皇后·麗聲·皇都＋倫敦·百老滙·國賓＋娛樂·荷李活＋樂聲

今天獻映　群龍會　HERCULES, SAMSON AND ULYSSES　三大英雄大決鬥！
行樂佳選　皮禮士利　青春逍遙遊　Elvis Presley Roustabout
今天獻映　喜蓮絲　荒半奇譚　The Black Torment
今天五場　流浪者　Baby the rain must fall
今天四場　放縱生活　MALAMONDO
闔府統請！今天盛大獻映　馬戲風雲
連日滿今請早　三傻環遊世界歷險記　The Three Stooges Go Around the World in a Daze
滿！請早定座　痴癲鳳凰　Johnny Goldfarb Please Come Home　預售三天

港九首輪影院聯合廣告

一天完萬言小說

人與狗

文·小清江　圖·鳳子

一

一個炎熱的下午。

一條幽靜，寬敞的馬路的盡處，一輛嶄新的轎車飛馳而來，在一幢華麗花園洋房前面，緩緩停下。

車門開了，一個裝扮時髦的貴婦鑽了出來，她還來不及站定，便彎低身子，伸手進車內，抱出一頭小狗。

車門關上了，貴婦洋洋自得地步進洋房；那頭小狗，在貴婦的懷中，也洋洋自得地擺着尾巴。

貴婦——彭太太，是這幢洋房的主人；那頭小狗，是她深愛的亨利。但見，彭太太挺身昂首的繞過花園，來到大門，按了門鈴，還不曾舉步進去，便大聲呼叫：

「阿梅！阿梅！阿梅！」

「來了，來了！」一個女傭裝束的女子，從裏面匆忙走出來：「表姊，有甚麼吩咐？」

「表姊？誰是妳的表姊！哼！好不自量，妳也有資格做我的表妹？」彭太太圓睜兩眼，盛氣凌人。

「是，對不起……太太……」阿梅受了委屈似的趕忙認錯，但她的聲音很顫抖。

「水預備好了嗎？亨利今天可真辛苦啦！整整跟我遊了一天，現在快抱牠去洗澡去！」彭太太撫摸着亨利的頭，顯出無限痛惜的神態。

阿梅默默地點了點頭，便從她手裏接過了主人的神氣的小狗，躑躅天階裏去。

「且慢！我還有一件事要問妳——」

「什麼事了太太。」走到了走廊的阿梅，折了回來。

「亨利這兩天的胃口怎樣？」

「和過去差不多。」

「早餐時，牠吃了多少？」

「一瓶鮮奶，一磅牛肉。」

「什麼？祇吃了這麼一點……記着，晚上非要牠再吃多一倍不可！」彭太太像觸了電般，緊張地叮囑道：「知道嗎？」

「太太——」

「不要囉嗦，快去照我的話做！」

「是——是——」阿梅無可奈何的抱着亨利，到天階去替牠洗澡。

說起亨利這頭小狗，也確有可愛之處。牠的身驅很纖巧，長長的毛，黑白分明，既柔軟又光滑，模樣比普通的狗嬌俏得多；尤其是那短短的尾巴，更逗人寵愛——當主人坐在梳化上看報紙時，牠會躡足的走到她跟前，用尾巴輕輕擺拂着她的腿，給她極舒服的享受。

可是，可惜得很，因為主人太過愛惜牠，愛護牠，給牠過高的享受，使牠也染上了主人所染上的惡習——神氣和傲慢——雖然牠祇是一頭畜牲。還有一樣是要不得的——不聽阿梅的話，就像現在，阿梅替牠洗澡時，牠又是這樣——

阿梅在牠來到天階，把牠拴在水喉鐵後，正預備替牠洗刷時，忽然省起忘記帶刷子，便到浴室去拿，誰知剛拿了刷子出來，卻發現亨利掙脫繩得不很牢的結，正拖着長長的皮帶，溜走了。

阿梅沒法，祇得隨後緊追。那知，亨利見阿梅追來，便向主人的臥室逃去。適逢彭太太正坐在梳化上看報，一見亨利闖進來，又見阿梅隨後趕到，便不分皂白的罵道：

「阿梅——誰叫妳和亨利追追逐逐的？若是跑壞了亨利，把妳賣了，也不夠賠償我的！」

「不干我的事，是亨利——」

「是亨利什麼？哼！難道亨利叫妳追逐牠？」

「是……亨利……先……」

「嗯！還嘴硬？要嗎我摑妳兩記耳光？快點帶亨利去洗澡？」彭太太放下報紙，俯身親了親亨利，喃喃道：「寶貝，可憐你嚇壞吧？我是不准任何人損害你的……」

阿梅沒有再作聲，噙着滿眶的淚，抱了亨利，蹣跚的走往天階去。

晚飯的時候，阿梅像平時一樣，把彭太太的晚餐和亨利的晚餐一起端到飯廳——彭太太深愛亨利，不但常常吃飯時在一起，還特地為牠做了一張小巧的餐桌，而在地板上。

阿梅擺好了食物後，便到彭太太的臥室去請她出來進餐。不久，彭太太抱了亨利出來了。阿梅立刻站在一旁侍候。

亨利這頓的晚餐特別豐富，比平時多了一倍。這是彭太太吩咐的。但是，牠祇是在嗅嗅，舐舐；最後吃了一塊牛肉，便搖着尾巴走開了——似乎對陳列在食桌上的美食，並不感興趣。其實，牠每天所吃的，不外乎就是這些。

不祇亨利這樣，彭太太的胃口也不大好，滿桌子的豐盛豐富的食物，她僅僅吃了幾條青菜，扒了兩口飯，便放下碗筷。

「阿梅，把這些食物收進廚房，留待明天再吃吧！」彭太太尖聲尖氣的吩咐站在一旁的阿梅。

「太太，我還沒有吃飯呢。」阿梅用期待的目光望着彭太太。

「收拾好東西後，妳去吃好了。」彭太太滿不經心地說：「半個月前，我不是買了一瓶腐乳給妳嗎？還有，這碟菜心，我祇吃了兩條，妳拿去做餸好了。」

「太……不！太太——」阿梅還想再說話，但被彭太太喝止住了。

「太什麼鬼呀！我吩咐妳怎樣做，妳就怎樣做！別多嘴！」

阿梅咬緊牙關，將滿眶的淚水嚥進肚子裏去，她不要在冷峻的彭太太面前流淚！

彭太太也不理那麼多，站起來，抱着身就走，走了兩步，瞥見亨利蹲在一邊的地板上，兩眼瞪着餐桌上狼藉不堪的食物。於是，她停住腳步，彎下身子，抱起了亨利，惋惜無限地說：

「我的寶貝，怎麼吃得這麼少，是不是不舒服呀。」

彭太太吶了一會，忽然轉過身來，指着正在收拾碗箸的阿梅罵道：「一天都是妳不好，先前追逐亨利，教牠跑壞了！以致現在連東西也吞不下……哼！下次如敢再犯，一定辭掉妳！……快把地上的盤碟收妥，那些食物，如留到明天，亨利吃了恐怕會生病，將它倒下垃圾桶去吧！」說完，抱起了亨利，頭也不回的走出飯廳。

「汪汪汪……」亨利在主人的懷中，也發出了得意的叫聲。

飯廳裏，祇賸下阿梅，孤清清地對着豐富但又不能沾唇的飯餸；她的肚子很餓，然而，她的心靈更餓啊！

「難道一個人，一個萬物之靈，一個與她有着親戚關係的表妹，竟的比不上一頭狗，一頭背脊朝天的狗？」阿梅凄迷地疑惑了：「狗吃的是牛肉，鮮奶，我吃的是腐乳，青菜！狗吃到吞不下，要把美味的食物倒在垃圾桶——留到明天也怕吃壞了牠！我則連一尾小魚也吃不到……唉！這是個什麼的世界？」

阿梅望着地上狼藉的「狗食」，感懷身世，悲傷不已。

二

沒有月色，也沒有星光，格外黑的夜。

阿梅躺在牀上，凝望着窗外漆黑的夜空，靜聽着風打樹葉的悲鳴，彷彿，這一切，正象徵她這時的心境。她曾極力使自己寧靜；然而，沒有辦法，一種受屈折的呻吟困擾着她，正如窗外的樹欲靜，而風不息一樣。

這一夜，似乎也是格外的熱，雖然外面有風；但，房是熱風，使人作悶，如樹的風，這也正象徵……

「汪，汪，汪，汪……」突然，有一陣狗吠聲傳來。

阿梅知道：這是亨利半夜夢迴的聲音。

「唉！難道一個人真的連一隻狗都不如？」阿梅再次發出疑問：「牠和表姊同住在有冷氣的房間；而我，一個人，卻住在這個小而悶熱的工人房……不要說裝置冷氣，就是連風扇也沒有一把呀！」

阿梅越想越哀傷，她不是妒忌亨利，而是慨嘆人生。

「哼！難道祇有妳才養狗嗎？我就沒有……」

突然，阿梅變得剛強起來，激憤起來，她想起去找表姊理論一番！然而，這瞬間的激動，很快就為理智所制勝——處在這個無親無故和人浮於事的社會，她需要表姊供養——雖然她待她並不好，而且她是用勞力換食宿的。但是，理智卻不能制勝回憶——她的眼前展開了往事，一個溫馨多美麗的往事！啊！

十年前，阿梅還是一個十八年華的少女，居住在W城，過着快樂無憂的生活，還不知人間有眼淚的存在。

因為家境富有，父母又祇得她一個女兒，視如掌上明珠。然父為了恐防她寂寞，在家裏養了三頭狗。三頭狗都很懂人性，深得阿梅喜愛。

阿梅與鄰居一個青年——許逢祥，青梅竹馬，感情很好。在鄉在里都讚羨他們；男才女貌，天作之合；加以雙方家長，又是世交，故此，他們的愛情，沒有遭受任何波折，而結婚祇是時間問題。

在幸福，甜蜜的時光中，他們一起求學，一起遊玩；而使他倆更感到他們的心是歸結在一起的，是——彼此都喜歡養狗。

黃昏，他們都愛牽着所愛的狗兒，徐步於遼闊的黃沙地上，走到離開人家遠遠的地方；然後，在一塊大石坐下，欣賞着黃金般的世界，聆聽着百鳥歸巢的歌聲，瞭望遠處江上點點的歸帆……之後，他們便開始互許心曲——互訴着未來的憧憬。

「梅，希望……我們結婚後，能夠到我們神往的香港去居住一個時期，」逢祥便發出了夢囈似的聲音：「回來後，便在這兒蓋一座新房子，然後，我希望……我們養一個又白又胖的孩子，男的女的都不要緊……」

每當逢祥說到這裏，阿梅總是紅着臉，嬌嗔地嚷道：

「逢祥，你壞，再說下去，我可不依呀！」

然而，她的心卻是多麼歡悅！多麼希望這一切都立刻成為事實呀！

「梅，你何必害羞呢？將來，你總要做人家的妻子，更是娘兒！」

「逢祥，不……要再說可以嗎？」

「好好好，不說就不說，不過，要有條件的呢！」逢祥勒索着兩道也似的眼光。

「那，是什麼條件？」

「噢！簡單得很，把你對未來的憧憬告訴我，一字一字地說。」

「我，我祇希望——能夠永遠和你在一起……」說罷，阿梅嬌羞無限的把頭埋在逢祥的懷裏。

這時，他們帶來的狗兒，則蹲在一旁，像是保護着他們，也像是祝福他們。而樹上的鳥兒，也唱起歌來了。

月夜，逢祥和阿梅，又愛拖着他們的愛犬去散步，讓皎潔的光芒，瀉在他們身上；讓柔和的微風，吻着他們的臉；讓悅耳的夜鶯，唱着他們的靈魂；讓彼此的呼吸，緊扣着彼此的心弦；讓可愛的狗兒走在前面，成為他們到相愛道路上的嚮導……還記得——

有一晚月夜，他們又依偎地散步着，當來至一處僻靜的地方，忽然從路旁閃出了兩條大漢，用尖刀指着他們！其中一個較矮的，陰森地說：

「我知道你們兩個是本城首富的子女，要命的，快把身上所有的錢，交出來！否則，嘿！休怪刀下無情！」

「朋友！今晚，我們不過出來散步而已，並沒有帶錢在身上！」逢祥緊抱着阿梅，倔強地說。

「本城地主的子女，沒有帶錢在身上？」較高的掙摔揮幌了幌手上的尖刀，在月色下閃閃生光，令人不寒而慄：「嘿！知機的，爽爽快快的拿出來！否則——」

梅：「希望我們結婚後，到我們神往的香港去住一個時期。」逢祥發出夢囈般的聲音。

「先生，我們實在沒有攜錢出來，如果非要不可，我們回家拿給你們就是，千萬不要傷害我們……」阿梅顫聲哀求。

「哼！好狡猾的丫頭！回家叫人來抓我們嗎？我才不是三歲小孩子，嘿！二，快動手！」較矮的向較高的喝了一聲，便撲向逢祥和阿梅。

但在緊急關頭，逢祥，阿梅的身旁，突地躍出兩頭狗，閃電般向兩匪徒撲去，一陣「人狗」大戰，便展開了。

「梅！妳快跑回去通知家人來抓這兩個匪徒！我在這裏幫忙阿才和阿炳！」

「那麼，逢祥，你千萬要小心呀！」

阿梅叫喊兩句，便飛奔回家去。

這邊，兩頭狗正和兩個匪徒搏鬥得難分難解。兩個賊依着身軀大，手中有利刃，拚命向兩頭狗刺殺！而兩頭狗則依着細小巧敏，處處突襲匪徒，因此，人狗搏鬥了多時，還未分勝負。

站在一旁觀戰的逢祥，心急如焚，他暗自打算：「梅去了這麼久，怎麼還不回來？萬一……不知——阿才，阿炳鬥不過兩個匪徒，那可糟了！」於是，逢祥下蹲取了兩把細沙，以防萬一。

就在這時，逢祥猛然瞥見，較高的匪徒，正舉起尖刀，節節進迫着阿才，情勢極為危急，於是他連忙把手一揚，祇聽見「可噹」一聲，尖刀落地了，而較高匪徒用手掩着眼睛……較矮的見狀，趕緊捨棄阿炳，高舉尖刀，朝着阿才擲去，剎時，疾勁的尖刀，不偏不倚的插在阿才胸口上，立時鮮血直冒。

阿才受傷後，並沒有倒下，相反的，牠像瘋了般，連同阿炳，拚命的向兩匪徒撲撲，咬和抓……

逢祥正為阿才的傷勢擔心，焦急之際，遠處有燈光和人聲傳來，頓時，兩個匪徒，都面露驚惶之色，急得滿頭大汗，想逃跑，但又甩不脫兩頭發狂般的狗的糾纏……於是，束手就擒了。

可是，阿才卻在歡送主人的聲門中，英勇地犧牲了。

逢祥和阿梅，帶着哀傷的心情，將牠埋在附近那園圃過肥沃的泥土中，又在墳旁植了一棵英雄樹。從此以後，逢祥，阿梅更加愛他們的狗了。

三

「可是，現在，爸媽，逢祥和阿炳怎麼樣呢？還有，阿才墓旁的英雄樹又有多高了？」躺在牀上的阿梅，想到這裏時，不禁又痛苦的呻吟起來。

天氣依舊鬱悶，窗外依舊是一棵凄涼的樹，一棵陰翳的樹，偶爾由窗外吹進來的熱風，令人窒息。

「……這是風雨快要來臨的徵兆呀！」阿梅暗暗而又似嚮往的叫起來：「記得，我們分別那天，不也正是風雨之日？」

窗外已經下起雨來了，風也隨着勁了。但是，阿梅並沒有起牀去關窗，仍然躺着，為的是：此刻她正需要風和雨來幫助回憶——那一段灰色的日子。

「逢祥，這次一別……何時何日才能再相見啊？」在火車站的餐室內，阿梅啜泣地和逢祥話別。

「梅，妳無須難過，安心去養病吧！」逢祥緊握着阿梅的纖手，安慰道：「妳到香港後，我們不是可以用書信維繫感情嗎？而且，我一料理完業務，就可馬上趕去香港陪伴妳。」

「其實，我祇患了點點肺病，又何須跋涉到香港去呢？在這裏不也一樣可以治療嗎？一天都是爸爸……」阿梅翹起嘴，用眼角瞟了瞟坐在旁邊的父親。

「梅，妳又怎能抱怨爸爸呢？爸是為了愛妳呀！須知：肺病中醫，這裏因為醫院設備不完善，所以才要妳去香港醫治，希望妳早日痊癒，快點回來呀！」阿梅父親的臉上交織着無奈，悲傷，不捨等多種情緒。

「是的，梅，爸媽是萬二分不捨得妳離開的，不過，為了妳的健康，不得不這樣……」阿梅的母親滴着淚說：「其實，做父母的，那個捨得自己的兒女……」

「不過，女兒——」

「不要怕，有什麼事祇管說好了，這裏又沒有外人！」她爸爸催促道。

「不過，我是一個女孩子，孤身到人地生疏的香港去，不免有些兒恐慌！」

「傻孩子，我還以為妳甚麼呢！爸媽一早都為妳準備妥了——妳的表姊就會到車站接妳，然後會送妳入醫院。」阿梅的母親安慰道：「表姊是會細心照顧妳的。」

阿梅感激得流出了眼淚。

「爸，媽，你倆位老人家對我真是無微不至……」阿梅撲向母親的懷裏。

「梅，不要難過，妳看：阿炳也來送妳呢！」逢祥抱起阿梅深愛的狗兒，塞到她懷裏。

「阿炳，你也來送我嗎？多情的狗啊！祇可惜，我們就要分別了……」阿梅撫着阿炳的頭，不禁又悲從中來。同時，她又想起了阿才。

「汪、汪、汪……」阿炳輕輕的吠着，彷彿在說：「不用悲傷，分別一段時間後，不是又可以朝夕相見嗎？」

有風，有雨，火車在風雨中，向着茫茫的遠方前進了。

阿梅則在車廂中，揮着手巾向站在月台上不停向她招手的親人——雨水已打濕了他們的衣服——但他們久久也沒有離開所站的位置。

這一幕，阿梅永遠也不能忘懷，永遠也不能忘懷……

「不要怕，有什麼事祇管說好了，這裏又沒有外人！」她爸爸催促道。

四

阿梅覺得兩頰濕濕的，像有兩條毛蟲般慢慢地往下蠕動，再看清楚：窗外依然下着雨，有些還被風灑進來，把地板也弄濕了。

「啊！這種情景，不是跟我在火車上的時候一樣嗎？」阿梅努力地追索着往事：「一樣的淒風苦雨，一樣的哀傷心情！」

當阿梅一抵達香港，她的表姊——剛剛和一個姓彭的富商結了婚不久的表姊，便把她送進了一所一流的醫院治療。阿梅的父母，都匯大量金錢來給她；並致函她的表姊夫婦對她很客氣。因為她的病並不怎樣嚴重，經過半年的調治，便痊癒了。

當醫生告訴她痊癒的消息時，她高興到眼睛濕潤了。一出院，她便急忙籌備隨用的東西，預備一星期後，便告別表姊夫婦，重返W城，與父母，愛人和愛犬重聚。逢祥本來打算來香港陪伴阿梅的，但因業務繁忙，一延再延。

臨起程那幾天，阿梅都睡得很熟很甜，胃口也出奇的好；她的心更充滿了興奮，熱望和幸福……

然而，上天不知是否有意捉弄人，無情的厄運，竟突然從天而降——就在阿梅回鄉的前夕，W城的時局發生變動，政府不准人民隨便出入；而且，當地富戶人家的財產，都遭沒收充公了！為此，阿梅再也無法回家，而家中也再沒有錢匯來給她了。

沒法，她祇有懇求表姊收留，希望有一天能重返故里。

可是，她勢利的表姊，在這時卻現出了本來面目——她變得無情起來，她要她如傭人般服侍她倆夫婦，而終日操勞忙碌所換得的代價，祇是一宿兩餐。如是者，阿梅艱辛地挺過了整整六個年頭。她那窈窕的身段，纖纖的玉手，已被磨折得不成樣子了。她眼看表姊一天一天的胖起來，而自己卻一天一天的消瘦下去，不禁凄然欲淚。

然而，淚，在她那刻薄、自私、不念親情的表姊眼中，又能起什麼作用呢？換回來的，不過是更難堪的冷嘲、熱諷和奚落！

阿梅也曾想到脫離表姊，另謀出路；但是，在舉目無親的港地方，她無親無故，加以人浮於事，離開後又如何生活下去？

自從兩年前，表姊夫患腦充血斃命後，她的表姊便買了亨利回來，對她更把牠不慈說，吹毛求疵的挑剔她，虐待她！時至今日，竟還把她看得連一隻狗也不如，親戚之情更不用說了。

想到這裏，阿梅再也不流淚了。她的淚，早已流盡了。現在，她唯一的感覺——疲憊，她需要休息。於是，她閉起了雙眼，暫時把悲傷，不平，拋開，去享受那片刻的安寧。

五

鈴鈴鈴……

樓上的鬧鐘，把阿梅從夢中驚醒，揉一揉惺忪的睡眼，一望，六時十五分了；阿梅趕緊下床，因為從早上六時起，就有許多家務等待着她去操作。

天氣已經回復了很常的晴朗，風和日麗，與昨夜的風風雨雨，疲勞的情景，恍如兩個世界。

但是，不知怎的，阿梅今日對工作，總提不起勁，頭腦混混沌沌的；「大概昨夜沒有好好睡吧？」她自我思解，憔悴的臉上，泛起了一絲苦笑。

「阿梅，快點預備早餐，吃完後，我還要帶亨利去逛公園的——知道不？」彭太太又嚷着發出了命令式的吩咐。

「知道啊！太太！」阿梅應了一句，便勉強打撒精神，急忙走進廚房。

捱過了一個白天的勞苦，夜來了。

可是，阿梅還不能休息，她還要在揭熱的工人房內，為彭太太燙衣服和為亨利燙用的毛巾。

汗水，沿着她的額頭往下流，一滴一滴的落在正燙着的衣服上，她拭掉了，可是，很快又有了……

她不能祇顧抹汗，要做的東西很多呢！於是，她祇好讓汗水自由地落下，沒有再理會汗水，祇是揮動着熨斗，熨着。

倏地，外面走廊傳來一陣急疾的腳步聲，那腳步聲越來越接近了，阿梅放下熨斗的抬過頭來一望，原來是彭太太，她手上還拿着幾件皺了衣服。

當彭太太看見阿梅那副「汗水縱橫」的樣子，且還有一兩滴落在燙好的亨利的大毛巾上時，便滿臉怒容，指着阿梅罵道：「哼！好狠毒的心啊！趁我不在，竟然將臭汗滴在大毛巾上，如果亨利用了，多麼不衛生呀……哼！快點把這條大毛巾重洗一次，要不，妳就管拿包袱滾！知道不？」

彭太太咆哮的兜罵了一頓，便氣沖沖的扭轉身走了，遠了，還喋喋不休。

阿梅望着那條快燙好了的白色大毛巾，不禁熱淚盈眶，喃喃自語：

「難道一個人，一個萬物之靈，為了生活的担子，竟連一隻狗——一隻背脊朝天的畜牲，也不如？」

沒有聲音回答她，祇有淚水，淌過了她的臉……

阿梅望着那條白色大毛巾，不禁又熱淚盈眶，喃喃自語道：「難道一個人，為了生活的担子壓迫，連一頭狗都不如……」

逢星期日刊出

尚有戲院廣告刊第九頁

佑地士三樓　明月園
人人歡迎　綜藝　大樂園
交通最便利·節目最豐富
本國舞廳　七人大樂隊　超演越旺　打破紀錄
惜珍小姐　長駐演唱歌壇新曲名曲古典
繽櫻三日
錦城春色　法蘭仙納杜拉主演
我為花亡
金葉菊
瀟湘夜雨
原子之舞
光明什技團
紅兒晶　救母水宮孩
女子歌壇

利舞台　樂宮
今天四場　映無請　期多早票　訂
美高梅公司非常鉅製·大公司出品，不同凡響，連接四個月全美賣座冠軍！
刺激！緊張！陶醉！怡情！
放縱生活
五花八門　目不暇給
爆爛七彩　中文字幕
MAIAMONDO

永華
殘酷生活
TABU

提名參加第十二屆亞洲影展巨片

復活節最佳電影
星都·京華·麗都·金城·樂都
李麗華·凌波·嚴俊

樂聲·百樂門

山川人物

春多櫻笋來

陶軒

陳眉山詩：「春卉無多櫻笋來」七字，寫盡江南初春情景，始能領略其妙，非海外僑胞所知也。

近日此間雜貨舖出，堆滿杭州所產篤笋，索價不菲，隨著多為扎捆備發。其實此類春笋為野生植物，努頭力奮發，毋需施肥，不煩培養，故無本錢可言。[illegible]

杭州篤笋，誠為春蔬佳物，古人詠西湖景物者，每喜及之。[illegible]

花到茶蘼春已殘，而竹笋則其先驅。歐陽修以江南之笋，厭倒北方羔羊，劉賓客更因山中有笋，不忍輕離，笋之迷人，由來然矣。

[illegible]

虎口餘生

扯東拉西集　南宮

孔子過泰山側，聞婦人哭，哭：「昔者吾夫死於是，今吾子又死於是」，難道那婦人能夠向虎精求歸還其夫其子的頭顱嗎？

我想，這位「作者」，一定服膺中國古書的「苛政猛於虎」、「虎口餘生」、「送羊入虎口」的故事和成語，才會想得出來。[illegible]

[illegible]

怎樣培養機警的頭腦

[illegible]

一、每天寫一篇記事——你要每天動用最少十五分鐘，寫出當日一宗有趣事情。在寫作時，你該一邊充份思索，一邊細細描述。久而久之，你便會發覺自己已鍛煉到觀察深刻和敏感，精神上變得復興起來，記憶力也改進了許多。

二、閱讀名人自傳——常讀名人們的經驗，學習他們的智慧和個性，一般反應、思想和情感，一定會受到薰陶。

三、每年學習一種新的學術——如果你能每天抽出一小時，在一年以內，包保你會學習到新的東西，而且你將有大的成就。你的腦力也同時有了進步的。

四、選取一個實際上的銜頭——決定選取你所嚮往的[illegible]

五、認識一種藝術——藝術是最愉快的刺激來源。當你能了解它，你的整個人生也豐富了。你要決定認識那一種最吸引你的藝術，諸如：音樂、繪畫、雕刻、舞蹈、歌劇、戲劇、文學等。

六、觀看戲劇——戲劇能給予你精神上的刺激。大多數有名氣的戲劇家，像[illegible]

七、對日常工作起興趣——要對日常工作發生興趣，你要盡力找出有關你的職務和你的公司內部情況。[illegible]

血染車廂

姬莉絲汀原著　南汀譯

[illegible]

半靜寂地帶

丹尼

[illegible]

南華球場，舉行交通安全示範表演，由交通警察親自指揮，非常通俗與熱鬧。不大過癮的，就是太安全了。×

港大學生賑會，除開「禁用港語，學會」。今後開會，將中英文並用。×

假如港大學生，一樣子都不說港語，那麼，祇好離開香港，另找一個地方來生存好了。×

日本橫濱一薪俸職員，在午醉中到街巷收款，遭狗狂吠，職員抓住那頭狗就咬，把牠咬得遍體鱗傷，職員也受到狗反噬。這個新聞職員，大概也懂得「人咬狗才是新聞」這個外勤術條吧？

錢塘蘇小

南宮博著

[illegible]

湖邊

[illegible]

滿漢春秋

長篇演義連載

鐵嶺遺民著

第十六回　人事天心　興亡歸定數　英雄燭影　恩怨竟平章

[illegible]

逃情

令子女士著

[illegible]

今之交響曲

[illegible]

徵稿

本版歡迎投稿，如蒙譯文，請註明出處，如須退稿，請附貼足郵票退件信封。

伍卓
伍卓其中醫師遷址

灣仔軒尼詩道二六九號（即光華大廈五樓）
電梯請按4字　電話：七三二一七〇．七式〇六五七

奇華餅家著名結婚禮餅

譽滿港九　逢人話好
曾經試過　讚不停口

正舖：上海街三百二十號　電話：八三一四五三三　支店：上海街四百八十號　電話：八〇八四一四　八四九〇一
深水埗分店：北河街一百八十九號　電話：八六四五八二

分類廣告

醫藥

陳劍秋　老醫師正根治　皮膚敏感．皮膚身痕．退流膿水．生蛇流油．癬

尿病　小便刺痛．流黃流白．一切尿病．一服全愈．二元

無效還銀

曲綫　狐臭　疤痕

面容

余玉芬　女醫　婦科

王秀珍　婦科

針灸

洪冠洲　頭耳鼻喉專科．大背瘡腫胸

譚建三　專治頭面雜病

喉　吳景雲醫生

宋仁生　男性　外皮　小便

痔　瘺　苗樂天醫師

公教醫務所

朱活民根治羊吊

王碧華　婦科

黎少卿　婦科

張丞舜　健力丸

腦病　虧弱　久咳

一次根治　發育粉

潘綺雲　婦科

李冰妍　婦科

史達生醫師

尿病　白蝕

婦科　女人藥為人

伍肯劍　皮膚病　癬

中醫藥的新貢獻

黎德民治根　羊吊

邪風　雜症　臭狐　暗瘡　雀斑

譚石生　隆胸．高鼻．面頰．糾形

櫻井整容分院

外皮　尿病

今日播音節目

香港電台

（中文台波段：八四〇千週，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。中頻波段：九十四兆週）

上午七時報告，時代曲。十五分，天氣報告，錄音轉播倫敦新聞及倫敦通訊。三十分，天氣報告，時代曲。……

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，時代曲……

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲……

商業第一台

（波段：第一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。）七時，消晨音樂。十分，節目預告。……

商業第二台

（波段：第一一七〇千週，波長二百五十六公尺。）七時，消晨音樂。三十分，天氣報告，節目預告，時代曲。……

綠村電台

（中文台波段：七三五千週，波長四百〇八公尺。）七時，早晨音樂。十五分，英語教授。……

中文電視

下午六時，預告節目。……

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

九龍及法律性廣告，請攜同身份證來本報辦理刊登手續

洽刊處：
一 中環利源東街十二號二樓 電話：二弍五四九五、弍弍一弍三八
二 灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
三 旺角彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口）電話：八〇九六五八
四 油麻地上海街三一九號老寶公司 電話：八四三七三六
五 九龍城周生生金行九龍城分行（太子道四三二號）電話：八二〇〇八〇
六 深水埗周生生金行青山道分行（青山道一四六號）電話：八六七五六四
七 油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道二弍一號）電話：六六六七二五
八 荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）電話：八八八——荃灣五三八
九 元朗康莊市場衛生街六號仁愛診所 電話：三七六

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請攜帶廣告收據到本報廣告部領取，或到灣仔芬域街本報領取，或中環利源東街十二號二樓本報中區通訊處領取。

箱	號
	230
	242
	243
	45
	248
	250
	251

灣仔士瓜 租售 出售唐樓位鋪位旺地 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：230589

章記 華源 百貨新邨平價樓 優待首期付免 電話：237191 220952

嘉泰大樓 有入伙 廉價紙 交通方便 地點旺盛 年期長久 免補地價 油麻地 174至192號

廉美合用 旺舖租售 沙咀柯士甸路11號 金閣大廈 接洽處：昌興置業有限公司

洋樓出租 跑馬地 全層廉租 寫字樓招租 中區二樓

旺舖收租 吉樓出售 澳門售屋 工廠租售 高息旺舖 花園新屋 旺舖出租（香港） 招租

廠地出售 吉樓租售 什宅廉售

旺舖住宅招租 大坑唐樓 廠房出租（九龍） 自為一所 三樓兌頂 舊樓靚梗房

遊客旺舖 尖沙咀彌敦道 新樓招租 半邊旺舖 尖沙咀區遊客旺鋪 華麗樓宇 大埔道舖 潤大二樓 向南大單邊 洋樓廉租 宏安唐樓 平租廉頂 吉舖廉租 旺舖招租 全層廉租 廠房出租 兌頂二樓 住？生意

立勝搬屋公司 日夜 港：221264 九：848810 取價最平．工作妥善．大小數迎

專改西裝 雄記搬運搬屋 專為府上服務 價廉妥當 請電：八九〇三七二 商業 士多廉讓 靚石屋房讓 木廠出讓 百貨商店 萬事得旅 遊客急讓 出讓

萬能角鋼 萬能角鋼 刨貓 狗貓 陶刨 執骨 影印 老珠婆 挖泥機 本廠出品 七彩條子 膠筒膠袋 風扇廉售

冷氣機 大冷氣機 隱鈕鷄眼 健康托兒 修收音機 昌記裝修 到府修理 百葉窗簾 游龍 鬧市靜居 誠徵女友 徵求 洋服學徒 聘請 男女兼職 請送貨員 聘女護士

新界教師 聘請教員 幼師教員 招請 聘請職員 聘售樓員 洋行後生 教授氣功 招生 華通旅運社 升學留學 各國留學升學 聯邦公司 待聘 數學學士 課餘補習 標準國語

台山李氏 省墓啟事 甄湯中山堂聯誼會省墓通告 領福慰金 羅氏宗親會 承頂啟事 承頂聲明 承頂聲明 啟事

房屋協會 遺失聲明 遺失聲明 遺失啟事 尋訪 李耀芳 黃二女 我必發九樓四座瑞返來居已住D號大往 電話二〇四八 醫藥 耳鳴耳朦丸 方伎中醫師 多仔唔使憂 冇仔不用愁 羅維四婦科 新址

鼻 耳鼻喉 國良 痔 莫平 痔 朱濟川 外皮 尿病 許彬 婦科 譚素蘭 男性寶 頭 電心跳 彭錦棠 婦科 簡鳳 血癬丸 許鎮波 氣 劉達材 喉 腦暈虛弱 靜林氏 吳華 風濕痛症 尿病 耳鼻喉 彭祖利 腦 謝仲生 尿病 龍虎風濕丹 梁鳳鳴 婦科 特效藥 風濕痛症 李茂 孕閉 陳銳培 疑癬 白蝕

我們的讀者：
如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收，當即安為刊登也。
謝謝

工商日報啟

茲函附港幣＿拾＿元（支票／郵票）請將下列日報分類小廣告由＿月＿日起刊登＿天

此致
工商日報

刊戶：＿ 啟 一九＿年＿月＿日
住址：＿ 電話：＿
請注意：如寄郵票，請勿超過二元，支票及郵票請勿寄五仙面值，否則本報恕不代收。
每段不超過一六字四個，小字四十個，二十九